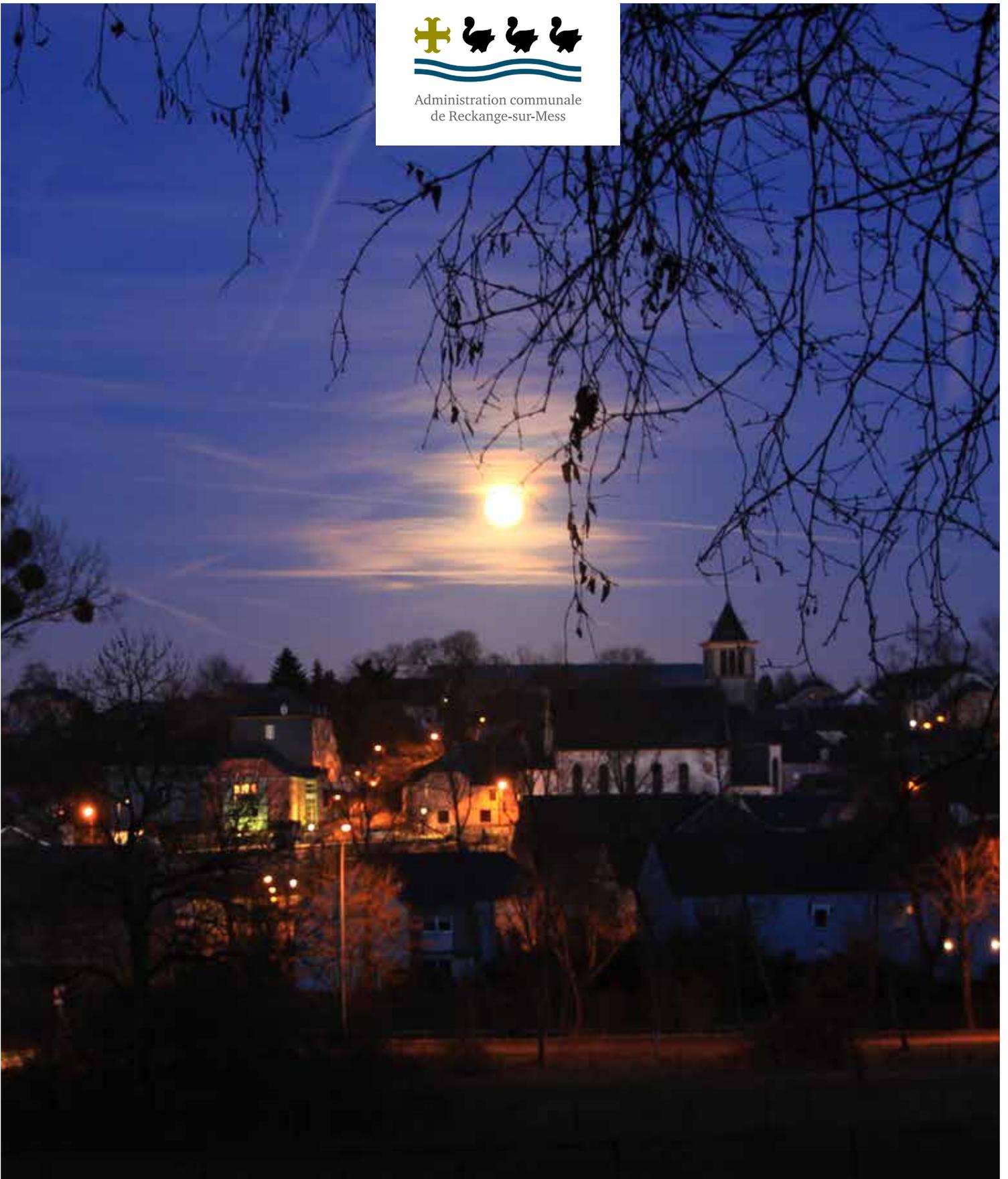




Administration communale
de Reckange-sur-Mess



N°2 :: 2019

:: www.reckange.lu

Gemeengebuet

Reckange-sur-Mess

RECKENG OP DER MESS :: PIISSENG :: LAMPECH :: EILENG :: RIEDGEN :: WICKRENG

Impressum



Editeur responsable:

Administration Communale de Reckange-sur-Mess

ISSN 2418-442X

Mise en page et textes:

Julien Primout

Photo de couverture:

Julie Hensen (la «super-lune» au dessus de Reckange-sur-Mess, le 19 février 2019)

Photos:

Kim Bernard, Serge Hauptert, Robert Leclerc, Julien Primout, Germain Thomas

Réalisation:

Reka Print +
2a, Zare Ilot-Est
L-4385 Ehlerange
tél.: 48 26 36-1
www.reka.lu

Imprimé sur du papier Cocoon offset recyclé



4	Virwuert vum Här Buergermeeschter
5	Préface de Monsieur le Bourgmestre
6	Annuaire
7-9	Rapport du conseil communal du 20 décembre 2018
10-14	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 20. Dezember 2018
15-16	Rapport du conseil communal du 7 février 2019
17-18	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 7. Februar 2019
19	Antigaspi & myenergy Infopoint 
20	Analyses d'eau potable
21	Les produits artisanaux du Hexemeeschter
22-23	Dohigekuckt / <i>coup d'oeil</i>
24-25	Manifestatioune: E Réckbléck a Biller / <i>Manifestations: Retour en images</i>
26	D'Jugendhaus Reckeng
27	d'UGDA Auditounen / <i>Les auditions de l'UGDA</i>
28	Vie Associative: 10 Jahre „Taiji & Qi Gong Luxemburg a.s.b.l.“
29	Fokus: Déi nei informatesch Ausstattung vun der Primärschoul / <i>Focus: le nouveau parc informatique de l'école fondamentale</i>
30	Infosheet: Parc de recyclage SIVEC 
31	Klimapakt: Wat ass dat? <i>Pacte climat: Qu'est-ce que c'est?</i>
32	Reckange-sur-Mess welcomes Chargy!
33	d'Zertifikater vun der Gemeng Reckeng op der Mess / <i>Les certificats de la commune de Reckange sur Mess</i>
✂ 34	Inscription: Engagement d'étudiant(e)s pendant les vacances d'été
✂ 35	Inscription: Demande d'admission au vote par correspondance
✂ 36	Einschreibung: Antrag auf Briefwahl
37	An eegener Saach / <i>En ce qui nous concerne</i>
38-39	Manifestatiounskalenner / Calendrier des manifestations

Léif Matbierger aus der Gemeng Reckeng



Et gesäit esou aus ewéi wann de Wanter eriwwer wär an dass mir déi éischt schéi Fréijoersdeeg scho genéisse kënnen. Dat bedeit dass vill Leit erëm méi oft vun äisen Tréppel- a Feldweeër profitéieren a sech un der schéiner Fréijoerslandschaft erfreeë wäerten. Loosse mer eis dowéinst nacheemol d'elementar Reegelen duerch de Kapp goen, déi e gutt Zesummeliewen erméiglechen tëschent de Mënschen, déi an der Natur Erhuelung sichen an äise Baueren, deenen hiert deeglecht Brout et ënner anerem och ass, d'Natur ronderëm äis ze erhalen.

Gemengepolitesch gesi komme mer elo an eng decisiv Phas vun äisem neie PAG. Nodeems d'Informatiounsversammlungen ofgehale goufen, konnten d'Bierger dem Schäfferot hir schrëttlech Doleancen erareeche. Elo goufen déi Leit alleguer ugehéiert an et läit elo um Gemengerot déi bescht Variant fir d'Gemeng auszeschaffen. Duerch dëst wichtegt Instrument gëtt festgeluecht, wéi äis Uertschaften sech an deenen nächste Jore weiderentwéckele wäerten.

D'Fréijoer ass och déi Zäit wou d'Veräiner hir Generalversammlungen ofhalen a wou déi interesséiert Bierger feststelle kënnen, dass äis Uertschaften liewen an dass dacks genuch „eppes lass ass“. D'Matbierger brauchen nëmme vun der Offer gebrauch ze maachen an doduerch entdecken, wéi flott d'Zesummeliewen an äisen Dierfer ka sinn.

Mat hire Kommissiounen schafft d'Gemeng och genuch Geleeënheeten, fir d'Bierger zesammen ze bréngen. An dësem Kontext well ech op eng Organisatioun hiweisen, déi dëst Joer fir t'éischt vun der Gemeng, an Zesummenaarbecht mat der Integratiounskommissioun an der Kulturkommissioun organiséiert gëtt. Den 19. Mee ass op der Duerfplaz zu Reckeng dat éischt Reckenger MultiKultifest.

Hei kënnen sech Matbierger aus der Gemeng an Organisatiounen vun ënnerschiddlechen Nationalitéiten, bei kulinarische Spezialitéiten aus deene verschiddenste Länner, begéinen a kenneléieren. Och de kulturellen Deel wäert net ze kuerz kommen. Vum 17. bis 19. Mee organiséiert d'KultuReck a.s.b.l. eng Ausstellung vu lokale Kënschtler am Pëtzenhaus. Loosst iech vum Flyer, deen dir deemnächst an ärer Bréifkëscht fannt, iwwerraschen.

E weideren Highlight am Fréijoer wäert d'Aweigung vum Feltens Paul sengem Léierpad sinn. Hei kritt dir op deem flotten Tréppelwee tëschent Reckeng a Éileng op Informatiounsschëlde interessant Renseignermenter iwwert déi verschidde Beem déi hei wuessen. Ageweit gëtt dës flotte Projet den 11. Mee.

Et gëtt also genuch Geleeënheeten fir sech no deene laange Wänterterméint ze begéinen a nees vum agreabele Wieder ze profitéieren. An dësem Sënn wënschen ech iech e e schéint Fréijoer an hoffen, dass mir äis alleguer bei deene verschiddene Manifestatiounen vun der Gemeng gesinn.



Carlo Muller
Buergermeeschter

Chers citoyens de la commune de Reckange

Il semble que l'hiver soit terminé et que les premiers jours du printemps pointent le bout de leur nez. Ce qui signifie que beaucoup de gens vont à nouveau profiter de nos sentiers pédestres et de nos magnifiques paysages printaniers. Profitons-en pour se remémorer les règles élémentaires facilitant le vivre-ensemble entre tous ceux à la recherche d'un refuge naturel pour se ressourcer et nos paysans, pour lesquels il est vital de conserver et de protéger la nature qui nous entoure.

D'un point de vue politique, nous entrons dans la phase décisive de notre nouveau PAG. Suite aux deux réunions d'information, les citoyens ont pu soumettre leurs doléances manuscrites au conseil échevinal. Tous ces citoyens ont été écoutés et il incombe maintenant au conseil communal d'en élaborer la meilleure version. Cet instrument est important car il détermine le sens dans lequel nos localités se développeront à l'avenir.

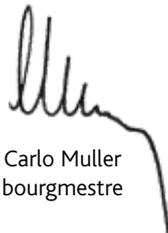
Le printemps est le moment où les associations tiennent leur assemblée générale et lors duquel le citoyen intéressé remarquera que nos localités vivent et vibrent. Il suffit au concitoyen de profiter de cette offre, ce qui lui permettra de découvrir à quel point la cohabitation dans nos villages peut être agréable.

Par le biais de ses commissions, la commune crée de nombreuses opportunités de rassembler les citoyens. Dans ce contexte, j'aimerais attirer votre attention sur la manifestation suivante: Pour la toute première fois cette année, la commune, en coopération avec la commission de l'intégration, organise la fête «MultiKulti» de Reckange-sur-Mess. Celle-ci aura lieu sur la place du village à Reckange, le 19

mai. Il s'agira d'un lieu de rencontre qui permettra aux citoyens de la commune et aux organisations de toutes sortes de nationalités de se rencontrer et de faire connaissance. Cette fête proposera également un grand volet culturel. Du 17 au 19 mai, l'a.s.b.l. KultuReck organise une exposition d'artistes locaux au Pëtzenhaus. Découvrez bientôt le dépliant dans votre boîte aux lettres et laissez-vous surprendre!

Un autre moment fort de ce printemps sera l'inauguration du sentier didactique de Paul Felten. Entre Reckange et Ehlinge s'étire un sympathique chemin pédestre, sur lequel seront installés des panneaux d'informations quant aux différents arbres longeant ce sentier. Ce projet sera inauguré le 11 mai.

Comme vous le voyez, nous aurons beaucoup d'opportunités de nous rencontrer tout en profitant de cette météo clémente. Dans cet esprit, je vous souhaite un agréable printemps et j'espère vous croiser lors de nos nombreuses manifestations.



Carlo Muller
bourgmestre

Heures d'ouverture de l'administration communale

Lundi à Mercredi:
8.30 à 11.30 et 14.00 à 16.30
Jeudi: 7.00 à 11.30 et 14.00 à 19.00

Gemeng Reckeng

83, rue Jean-Pierre Hilger
4980 Reckange-sur-Mess
Téléphone: 37 00 24 - 1
Fax: 37 92 20
E-Mail: commune@reckange.lu

Annuaire

Collège des bourgmestre et échevins

Carlo MULLER	bourgmestre	621 29 91 90	camuller@pt.lu
Robert LECLERC	1 ^{er} échevin	621 18 03 21	robert.leclerc@reckange.lu
Christian TOLKSDORF	2 ^e échevin	691 30 06 76	christian.tolksdorf@reckange.lu

Conseil communal

Dominique DA COSTA	conseiller communal		dominique.dacosta@reckange.lu
Lucien FRANCK	conseiller communal		franckl@pt.lu
Sonja HEYARD-RIES	conseiller communal		sonja.heyard@reckange.lu
Marc LUDWIG	conseiller communal	621 41 91 26	marc.ludwig@reckange.lu
Esther SCHORTGEN	conseiller communal		esther.schortgen@reckange.lu
Nicole THORN	conseiller communal		nicole.thorn@reckange.lu

Services communaux

Réception/Population	Fabienne DEL DEGAN		37 00 24 - 1	fabienne.deldegan@reckange.lu
	Tim DRAUTH		37 00 24 - 1	tim.drauth@reckange.lu
Facturation	Nathalie HENSEN		37 00 24 - 23	nathalie.hensen@reckange.lu
Secrétariat communal	Savas KOROGLANOGLU		37 00 24 - 20	savas.koroglanoglou@reckange.lu
Etat civil / Ressources humaines	Steve KETTMANN		37 00 24 - 22	steve.kettmann@reckange.lu
Receveur communal	Véronique GOBERT		37 00 24 - 30	veronique.gobert@reckange.lu
Relations publiques	Julien PRIMOUT		37 00 24 - 26	julien.primout@reckange.lu
Service technique	Serge VERMEULEN		37 00 24 - 48	serge.vermeulen@reckange.lu
	Magali JACOB		37 00 24 - 40	magali.jacob@reckange.lu
	Nicole KREIS		37 00 24 - 49	nicole.kreis@reckange.lu
	Gilles SCHODER		37 00 24 - 42	gilles.schoder@reckange.lu
Atelier communal	Jerry BERNAR		621 20 90 11	jerry.bernar@reckange.lu
			37 13 45	atelier@reckange.lu
Service d'incendie	Luc THINNES	chef de corps	55 44 05 - 1	thinnes.luc@cismr.lu
		Permanence (décès)	621 20 93 11	(samedi de 9.00 - 12.00)
		Permanence technique	621 37 00 24	(24h/24h)
		Garde Forestier	Alain SCHOMER	621 20 21 52
		Curé	Paul MULLER	95 80 49
		Office Social Commun	Christian WEIS	26 11 37 25 (8.00 - 10.00)
		Hexemeeschter		26 37 05 76
		Stëftung Hëllef Doheem		40 20 80
		Police Porte du Sud		244 57 - 200
		Police Esch-sur-Alzette		49 97 55 00
		Police		113
		Pompiers/Ambulance		112

Séance du conseil communal du 20 décembre 2018

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (échevins), Dominique Da Costa, Sonja Heyard, Esther Schortgen, Nicole Thorn (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Excusé: Lucien Franck (conseiller)

1) Informations au collège échevinal

- Le 23 octobre 2018 a eu lieu au Pëtzenhaus une réunion d'information publique quant à la refonte du PAG de la commune de Reckange-sur-Mess
- Le 24 octobre 2018 a eu lieu une visite des lieux du hall situé à Wickrange, en compagnie du Service Technique. Ce hall («Le Manège»), ainsi que 4 terrains adjacents sera acquit par la commune de Reckange-sur-Mess pour les besoins de l'atelier communal. (Voir Point 7b)
- Le 24 octobre 2018 a eu lieu une réunion d'information avec Sudgaz quant à l'installation de panneaux photovoltaïques sur le territoire de la commune. (Voir Point 8)
- Le collège échevinal a accueilli SICONA pour la préparation du travail annuel de l'exercice 2019. Dans cette réunion, l'accent a été placé sur l'entretien des plantes sur le territoire communal. Le collège a quant à lui commissionné SICONA de trouver un endroit adéquat pour un potager communal. Dans ce potager, la commune pourra envisager de planter les arbres dédiés aux nouveaux-nés et divers autres projets pour les enfants et les jeunes.
- Le 5 novembre a eu lieu la seconde réunion quant à la refonte du PAG. Cette deuxième réunion a été nécessaire car un quotidien luxembourgeois avait omis de publier un avis légal. 57 réclamations contre le PAG ont été introduites. Chaque citoyen ayant réclamé sera invité dans le conseil du collège échevinal afin de s'échanger à voix haute sur leurs doléances. Cependant, le collège attendra l'avis favorable du Ministère de l'environnement et de l'intérieur avant de procéder aux invitations.
- Le 6 novembre 2018, la gestion de l'eau et le service technique se sont réunis avec la commune de Dippach quant au déplacement du collecteur d'eau vers la station d'épuration de Schiffflange.
- Le 28 novembre 2018, le collège échevinal a rencontré les responsables du corps enseignant pour préparer le budget de l'exercice 2019.
- Le 28 novembre 2018 a eu lieu la «plateforme maison des jeunes», qui réunissait la Croix Rouge, la commune et le Ministère de l'Éducation nationale. Le bilan de la première année de fonctionnement de la maison des jeunes est tout à fait positif. Le souhait commun exprimé par les trois intervenants est celui d'attirer encore plus de jeunes âgés de seize à 18 ans. Pour 2019, Madame Lola Fattori a mis en place des projets ciblant spécialement cet âge-là. Les horaires d'ouverture seront spécialement adaptés. Il a également été envisagé d'engager une seconde personne responsable à demi-tâche pour épauler Madame Fattori.
- Le 29 novembre, le collège et le conseil communal ont formé en groupe de travail en vue de la préparation du budget 2019. Ce groupe a permis de réunir toutes les suggestions nécessaires à sa bonne exécution.
- Le 6 décembre 2018, le conseil communal et la commission des

sports de Reckange-sur-Mess ont remis un chèque d'une valeur de 1.500 Euros à Handicap International Luxembourg. Cette somme a été collectée lors du Halloweenlaf 2018.

- Le 13 décembre, suite à un appel au don né de l'initiative de Madame Nicole Kreis du service technique de la commune, 32 sacs de couchage et 7 matelas isolants ont été remis à la Stëmm vun der Strooss.
- Le 18 décembre 2018, la commune s'est soumise à l'audit du pacte climat. Avec l'aide de conseiller environnemental Klaus Gröll, la commune s'était fixé un objectif de 40 %, ce qui équivaut à la première certification pacte climat. Cet objectif a été dépassé en atteignant 54,2 %. Le prochain pallier à atteindre est celui des 75 %. Le collège échevinal exprime sa gratitude envers le «Klimatteam» et Klaus Gröll.
- Le collège détient les dernières statistiques du Messbus : Durant le mois de juillet 2018, - mois de lancement du projet -, le Messbus a fait 89 trajets. Ce chiffre a progressivement grandi, pour atteindre 191 trajets en octobre 2018, puis 186 en novembre 2018. Au delà du fait que le Messbus est aussi précieux qu'indispensable pour les concitoyens seniors de la commune, il constate que la jeunesse s'intéresse de plus en plus au Messbus. C'est pourquoi, ayant dépassé la période d'essai initial de 6 mois, le collège échevinal propose de conserver le Messbus. Les frais engendrés sont absolument légitimes par rapport au confort que cela apporte.
- La prochaine séance publique du conseil communal aura lieu le jeudi, 7 février 2019 à 16.00 h.
- Le 12 janvier 2019 aura lieu la fête du personnel de la commune de Reckange-sur-Mess.
- Le 20 janvier 2019 auront lieu les auditions de l'école de musique UGDA au Pëtzenhaus.

2) Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3) Approbation des comptes de la commune de l'exercice 2017

Considérant la note du collège des bourgmestre et échevins ainsi que du receveur en réponse au rapport du service de contrôle, le conseil communal approuve à l'unanimité les comptes de la commune de l'exercice 2017.

4) Décision sur une modification ponctuelle du plan d'aménagement générale de Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général de Reckange-sur-Mess, rue de la Montée, présenté par le collège des bourgmestre et échevins et élaboré par le bureau d'études

LUXPLAN S.A., d'afficher cette décision pendant quinze jours à la maison communale à partir du 10 janvier 2019 et de transmettre le dossier dans les quinze jours qui suivent l'affichage au Ministre de l'Intérieur.

5) Approbation d'un contrat d'engagement entre la commune de Reckange-sur-Mess et la société ML-Dickes s.à r.l.

Le conseil communal approuve à l'unanimité le contrat d'engagement dressé en date du 31 octobre 2018 entre la commune de Reckange-sur-Mess et la société ML-Dickes S.a r.l. réglant l'organisation du service hivernal sur le territoire de la commune de Reckange-sur-Mess.

6) Approbation d'un contrat de bail

Le conseil communal approuve à l'unanimité le contrat de bail du 1er septembre 2018 conclu entre la société Multigone s.à r.l. et l'administration communale de Reckange-sur-Mess, mettant à disposition la structure provisoire (containers) installée sur le parking près de l'école fondamentale et permettant d'accueillir +/- 50 enfants.

7a) Approbation d'un acte d'échange notarié

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte notarié selon lequel la société CARPEL s.à r.l. cède à l'administration communale de Reckange-sur-Mess une place et un sentier à Limpach «Op Wisschen», pour l'aménagement d'un trottoir, respectivement chemin piétonnier.

7b) Acquisition par la commune d'un hall avec 4 terrains adjacents

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acquisition du hall «Le Manège» avec quatre terrains adjacents à Wickrange, d'une contenance totale de 37 ares 03 centiares ainsi que l'acte notarié y relatif, pour les besoins de l'atelier communal.

8) Mise en place d'une installation photovoltaïque

Le conseil communal approuve à l'unanimité la mise en place d'une installation photovoltaïque sur la toiture de deux bâtiments communaux d'une surface totale de +/-750 m2, précisément sur le bâtiment bleu de l'école fondamentale et au Centre de Rencontre «Um Buer», pour une durée de bail de 15 ans. Ces contrats de location sont conclus entre la société Sudgaz S.A. et l'administration communale de Reckange-sur-Mess.

9) Approbation du plan de gestion annuel de l'exercice 2019

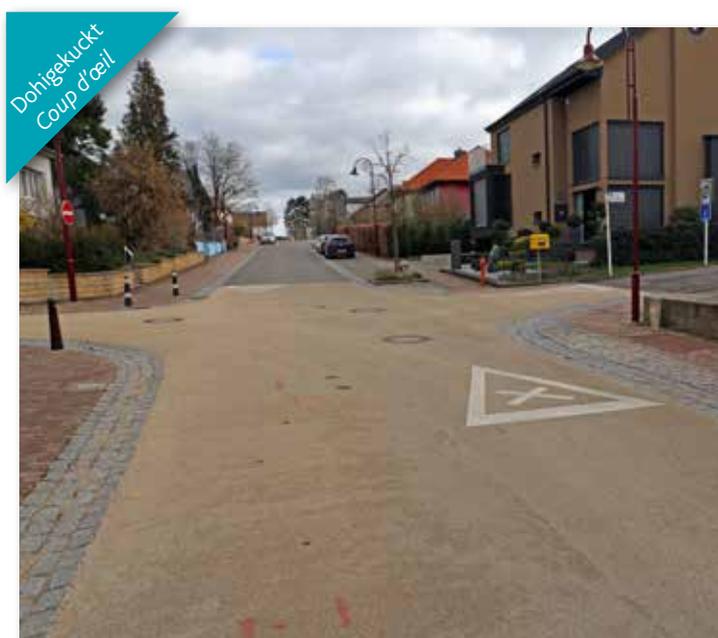
Le conseil communal approuve à l'unanimité le plan de gestion présenté par l'Administration de la Nature et des Forêts, arrondissement Sud pour le triage de Leudelange - forêt communale de Reckange-sur-Mess. Ce plan de gestion concerne la protection de la nature en milieu ouvert, la gestion durable et la protection des forêts, la protection des ressources cynégétiques et de la faune sauvage, la sensibilisation et information du public, la logistique, les services au tiers et la gestion du personnel.

10a) Enseignement musical - année scolaire 2018/2019 - Organisation des cours de musique - Approbation de l'avenant à la convention

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'avenant à la convention établie le 16.11.2018 entre l'administration communale de Reckange-sur-Mess et l'UGDA, avenant aux termes duquel les frais relatifs à l'organisation des cours de musique pour l'année scolaire 2018/2019 sont portés de 156.834,20 € à 112.952,77 €.

10b) Enseignement musical - année scolaire 2018/2019 - Organisation des cours de musique - Modification de l'organisation

Le conseil communal approuve à l'unanimité les modifications de l'organisation des cours de musique de l'année scolaire 2018/2019, reprises dans les rectifications soumises par l'UGDA



Fir d'Sécheheet vu jidderengem gëtt dës Kräizung an der rue de la Montée erhéicht an nei améagéiert. Och d'rue Kamerich (riets) gëtt a Stand gesat. / Pour la sécurité de tous, le carrefour dans la rue la montée sera rehaussé et réaménagé. La rue Kamerich (à droite) sera également remise en état.

et ayant pour objet l'indication des qualifications des enseignants, la modification de la durée hebdomadaire de certains cours, le rectificatif des inscriptions ainsi que la communication des certificats des examens de langue des chargés de cours.

11) Nouvelle fixation du prix de vente pour les repas sur roues

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'augmentation du prix de vente pour les repas sur roues à 10,39 €, à partir du 1er janvier 2019. Cette augmentation est due à l'adaptation indiciaire. La commune se charge toujours des frais de livraison.

12) Approbation de deux mandats de paiement

Ces mandats de paiement ont tous été signés par les conseillers communaux.

13) Allocation d'un subside extraordinaire a l'a.s.b.l. Reckenger Musek

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'allocation d'un subside extraordinaire de 3.000 € à l'a.s.b.l. Reckenger Musek, à imputer du budget ordinaire de l'exercice 2018, afin de soutenir l'organisation de jeu d'ensemble de jeunes musiciens et la création d'un ensemble de jeunes musiciens.

14) Création d'un poste de salarie à tâche manuelle

Le conseil communal approuve à l'unanimité la création d'un poste sous le statut de salarié à tâche manuelle, classé dans la carrière A3 du contrat collectif des ouvriers des communes du sud.

15) Approbation de l'engagement d'un apprenti dans le métier du pépiniériste-paysagiste

Ce point a été annulé car le candidat était démissionnaire avant l'approbation de son engagement.

16) Modification d'un poste d'expéditionnaire administratif

Le conseil communal décide à l'unanimité de modifier le poste d'expéditionnaire administratif en un poste de rédacteur (groupe de traitement B1, sous-groupe administratif) pour les besoins du secrétariat communal.

17) Budget rectifié de l'exercice 2018 – présentation, discussion et vote

Le conseil communal approuve à l'unanimité le budget rectifié de l'exercice 2018, tel que présenté et détaillé par Monsieur le bourgmestre Carlo Muller (voir page 13)

18) Budget de l'exercice 2019 - présentation, discussion et vote

Le conseil communal approuve à l'unanimité le budget de l'exercice 2019, tel que présenté et détaillé par Monsieur le bourgmestre Carlo Muller (voir pages 13 à 14)

19) Divers (questions au collège échevinal)

Esther Schortgen (Conseillère):

Dans un soucis de durabilité et d'économies, Esther Schortgen propose une initiative «Lompekréimer», qui permettrait aux citoyens de Reckange-sur-Mess de se débarrasser de couverts, de porcelaines de verres intacts mais indésirables et que la commune pourrait remettre à disposition des associations.

Dominique Da Costa (Conseiller):

Dans un soucis d'homogénéité, Dominique Da Costa demande de se mettre en contact avec les ponts & chaussées afin de revoir l'orthographe des panneaux des villages de la commune.

Séance à huis-clos

20) Nomination définitive d'un rédacteur

Le conseil communal accorde à l'unanimité la nomination définitive de rédacteur à Madame Nicole Kreis, affectée au service technique.

21) Démission d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal accorde à l'unanimité la démission d'un fonctionnaire communal au secrétariat communal, service facturation, avec effet au 1er mars 2019.



Eng Hand wäscht déi aner!

D'Gemeng Reckeng op der Mess kuckt zrëck op eng laangjäreg Zesummenaarbecht mat der **Stämm vun der Strooss a.s.b.l.**
Zum Beispill sammele mir, zousätzlech zu de Schlofsäck, dësen Hierscht och Kleeder fir de Wanter.

Wann dir, wéi mir, dëser Associatioun, déi **Mënschen an Nout** zur Hëllef kënn, och ënnerstëtze wëllt, da kënn dir en Don maachen a Form vun engem „Abonnement de Soutien“, andeems dir eng Iwwerweisung mat der entspriechender Zomm op de Konto **LU63 0019 2100 0888 3000** bei der **BCEE** maacht:

- Joresabonnement Magasinn a Memberskaart: 20 EUR
- Joresabonnement Magasinn : 15 EUR
- Memberskaart : 10 EUR

Sëtzung vum Gemengerot vum 20. Dezember 2018

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (Schäffen), Dominique Da Costa, Sonja Heyard, Esther Schortgen, Nicole Thorn (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Entschëllegt: Lucien Franck (Conseiller)

Informatione vum Schäfferot

- Den 23. Oktober 2018 huet am Pëtzenhaus eng öffentlech Informationsversammlung zu der Refonte vum PAG vum der Gemeng Reckeng op der Mess stattfonnt.
- De 24. Oktober 2018 huet de Schäfferot, a Begleedung vum Service Technique, d'Hal „Le Manège“ zu Wickreng besicht. Dës Hal wäert, souwéi déi 4 Terraine ronderëm, vun der Gemeng kaf ginn fir de Gemengenatelier z'erweideren. (cf. Punkt 7b)
- De 24. Oktober 2018 huet eng Informationsversammlung mat Sudgaz stattfonnt zum Thema Solarpanneau'en op den Diecher vu verschidde Gemengegebaier. (cf. Punkt 8)
- De Schäfferot huet d'SICONA empfaange fir d'Aarbechte vum Joer 2019 virzebereeden. An dëser Versammlung gouf de Schwéierpunkt op den Ënnerhalt vun de Planzen an der Gemeng gesat. De Schäfferot huet sengersäits SICONA domat beoptraagt, eng ideal Plaz fir e gemeinschaftleche Gemengebongert ze fannen. An dësem Bongert wäert d'Gemeng kënnen den Dag vum Bam organisieren, souwéi divers aner Projet'en fir Kanner a Jugendlecher.
- De 5. November 2018 huet eng zweet Versammlung iwwert d'Refonte vum PAG stattfonnt. Dës Versammlung war néideg, well den offiziellen Avis just an 3 vu 4 Lëtzebuerger Dageszeitungen verëffentlecht gouf. Enger Zeitung war do e Feeler ënnerlaf. 57 Reklamatioune goufe géint de PAG eragereecht. All Matbierger, deen eng Reklamatioun formuléiert huet, gëtt perséinlech an de Schäfferot invitéiert, fir sech kënnen iwwert dës Reklamatioun auszetauschen. Allerdéngs waart de Schäfferot och op den Avis vum Ministère de l'Environnement an Interieur, éier d'Matbierger kënnen geruff ginn.
- De 6. November 2018 hu sech d'Waasserwirtschaftsamt an de Service Technique vun der Gemeng Reckeng op der Mess mat der Gemeng Dippech zesumme fonnt, fir iwwert d'Veleeën vum Waasserkollekter Richtung Schëfflenger Kläranlag ze schwätzen.
- Den 28. November 2018 huet sech de Schäfferot mat de Verantwortleche vum Léierpersonal zesumme gesat fir de Budget vum Joer 2019 virzebereeden.
- Den 28. November 2018 huet „d'Plattform Jugendhaus“ stattfonnt, fir déi sech d'Rout Kräiz, d'Gemeng an de Ministère de l'Éducation nationale versammelt hunn. D'Resultat vum éischte Joer Jugendhaus ass duerchaus positiv. Erwünscht wier och, dass déi e bësse méi al Jugendlech ab 16 Joer d'Jugendhaus fir sech entdecken. D'Madame Fattori huet an deem Sënn fir 2019 schon e puer Projet'en ulafe gelooss. D'Éffnungszäiten ginn och adaptéiert, andeems d'Jugendhaus zweemol d'Woch owes méi laang op ass. Den Erfolleg vum Jugendhaus bréngt mat sech, dass eng zweet Persoun an enger hallwer Tâche agestallt muss ginn, fir der Madame Fattori ënnert d'Äerm ze gräifen.
- Den 29. November 2018 huet eng Aarbechtssëtzung vum Schäffen- a Gemengerot stattfonnt, an där de Budget 2019 proposéiert gouf an vu jidderengem Ideeë gesammelt konnte ginn.
- De 6. Dezember 2018 huet op der Gemeng eng Scheckiwwerre-

echung stattfonnt. Zesumme mam Gemengerot a mat de Membre vum der Sportskommissioun gouf den Erléis vum Halloweenlaf 2018 un Handicap International iwwerreecht, dat war e Montant vu 1.500 €.

- Den 13. Dezember 2018 goufen, op Initiativ vun der Madame Nicole Kreis aus dem Service Technique an nodeems en Opruff bei de Bierger gestart gouf, der Stëmm vun der Strooss 32 Schlofsäck a 7 Matrassen iwwerreecht.
- Den 18. Dezember 2018 huet d'Gemeng sech dem Audit vum Klimapakt ënnerzunn. Mat der Hëllef vum Klimaberoder Klaus Gröll hat d'Gemeng sech als Zil gesat 40 % z'erreechen, wat der éischer Klimapakt Zertifikatioun entsprécht. Si ass allerdéngs houfreg drop matzedeelen, dass d'Zil mat 54,2 % wäit iwwertraff gouf. Den nächste Palier deen z'erreechen ass si 75 %. De Schäfferot bedankt sech ganz härezech beim Klimateam a beim Klaus Gröll fir déi gutt Aarbecht.
- De Schäfferot huet déi rezentste Statistike vum Messbus virleien: Während dem Juli 2018, also dem Start vum Projet, huet de Messbus 89 Faarte gemaach. Dës Zuel ass progressiv an d'Luucht gaangen, fir 191 Faarten am Oktober, an duerno 186 Faarten am November 2018 z'erreechen. Ofgesinn dovun, dass de Messbus zu engem wäertvolle Service fir d'Senioren aus der Gemeng ginn ass, stellt ee fest, dass sech ëmmer méi Jugendlecher dësen Déngscht notzen. Dowéinst, a well d'Testphas vu 6 Méint eriwuer ass, schléit de Schäfferot vir, de Messbus bäizebehalen. D'Käschten déi de Messbus mat sech dréit sinn absolut legitim wann ee gesäit, wéi confortabel dës Service fir d'Matbierger ass.
- Déi nächst öffentlech Sëtzung vum Gemengerot fënnt Donneschdes, de 7. Februar um 16.00 Auer statt.
- Den 12. Januar 2019 fënnt d'Personalfeier vun der Gemeng Reckeng op der Mess statt.
- Den 20. Januar 2019 fannen d'Auditioune vun der Musekschoul UGDA am Pëtzenhaus statt.

2) Geneemegung vum Rapport vun der leschter Sëtzung vum Gemengerot

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vun der leschter Sëtzung vum Gemengerot.

3) Geneemegung vun de Gemengekonten fir d'Joer 2017

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Gemengekonte fir d'Joer 2017, op Basis vun den Umierkunge vum Schäfferot an dem Receveur als Äntwert op de Rapport vum Service de Contrôle.

4) Entschcheidung iwwert eng punktuell Modifikatioun vum Gesamtbebauungsplang vu Reckeng op der Mess

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Projet vun der punktueller Modifikatioun vum Gesamtbebauungsplang vu Reckeng op der Mess, rue de la Montée, sou wéi e vum Schäfferot virgestallt a vum bureau d'études LUXPLAN ausgeschafft gouf, souwéi

d'Aushänke beim Gemengenhaus vun dëser Entscheedung während 15 Deeg vum 10. Januar 2019 un. Dësen Dossier gëtt och bannen 2 Wochen nom Aushänken dem Ministère de l'Intérieur weidergereecht.

5) Geneemegung vun engem Vertrag tëschent der Gemeng Reckeng op der Mess an der Firma ML-Dickes S.à.r.l.

De Gemengerot geneemegt eestëmmege de Vertrag, deen den 31. Oktober 2018 tëschent der Gemeng Reckeng op der Mess an der Firma ML-Dickes S.à.r.l. opgestallt gouf, an deen d'Organisation vum Raum- a Streedéngscht iwwert d'Wanterméint op dem Territoire vun der Gemeng reegelt.

6) Geneemegung vun engem Mietvertrag

De Gemengerot geneemegt eestëmmege de Mietvertrag vum 1. September 2018 tëschent der Firma Multigone s.à r.l. an der Gemeng Reckeng op der Mess, deen eng provisoersch Struktur (Container) fir den Empfang vun ongeféier 50 Kanner zur Verfügung stellt an op de Parking nieft der Primärschoul installéiert.

7a) Geneemegung vun engem acte d'échange notarié

De Gemengerot geneemegt eestëmmege den Acte Notarié an deem festgehale gëtt, dass d'Firma CARPEL der Gemeng Reckeng op der Mess eng Plaz an e Wee zu Lampech „Op Wisschen“ ofgëtt. Op dëser Plaz soll en Trottoir, bezéiungswies en Tréppelwee amenagéiert ginn.

7b) Acquisitioun vun der Gemeng vun enger Hal mat 4 ugrenzenden Terrain'en

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Acquisitioun vun der Hal „Le Manège“ mat 4 ugrenzenden Terrain'en zu Wickreng, vun enger Gesamtiwwerfläch vun 37 Ar an 03 Centiar an den Acte Notarié, deen dës Acquisitioun festhält.

8) Ariichtung vun enger fotovoltaescher Installatioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Ariichtung vun enger fotovoltaescher Installatioun op den Diecher vun 2 Gemen-

gebaier, vun enger Gesamtiwwerfläch vun ongeféier 750 Quadratmeter. Dës Installatioun kënnt op den Dag vun der „Bloer Schoul“ a vum Centre de Rencontre „Um Buer“, fir eng Notzungsrechtsdauer vu 15 Joer. Des Mietvertråg sinn tëschent der Firma Sudgaz S.A. an der Gemeng Reckeng op der Mess ofgeschloss ginn.

9) Geneemegung vum Joeresverwaltungsplang vum Exercice 2019

De Gemengerot geneemegt eestëmmege de Verwaltungsplang, dee vun der „Administration de la Nature et des Forêts, arrondissement Sud pour le triage de Leudelange – forêt communale de Reckange-sur-Mess“ virgestallt gouf. Dëse Plang betrëfft den Naturschutz, d'nohaltig Verwaltung vun de Bëscher, De Schutz vun de Juegdressourcen an der wëller Fauna, d'Sensibiliséierung vun an d'Informatioun un d'Bierger, d'Logistik, Servicer un Drëttpersone souwéi d'Verwaltung vum Personal.

10a) Museksunterrecht - Schouljoer 2018/2019 – Organisatioun vun de Musekskursen – Geneemegung vum Avenant zu der Konventioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmege den Avenant zu der Konventioun vum 16. November 2018 tëschent der Gemeng Reckeng op der Mess an der UGDA an deem festgehale gëtt, dass d'Käschte fir d'Organisatioun vun de Musekskursen fir d'Joer 2018/2019 vun 156.834,20 € op 112.952,77 € erofgesat ginn.

10b) Museksunterrecht - Schouljoer 2018/2019 – Organisatioun vun de Musekskursen – Ännerung vun der Organisatioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Ännerunge vun der Organisatioun vun de Musekskursen fir d'Schouljoer 2018/2019, déi an de Rektifikatioune festgehale goufen déi d'UGDA virgeluecht huet. Dës Ännerunge weisen op d'Qualifikatioune vun den Enseignant'e, op d'Ännerung vun der Dauer vu verschiddene Kursen, op Ännerungen an den Aschreiwungen an op d'Kommunikatioun vun den Sproochexamenszertifikater vun de Chargés de Cours hinn.



Déi nei Spillplaz an der Cité „Kleng Lehm“ zu Reckeng op der Mess. / La nouvelle aire de jeu dans la cité «Kleng Lehm» à Reckange-sur-Mess.

11) Verkafspräisupassung vum „Repas Sur Roues“

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Verkafspräiserheijung vum „Repas sur Roues“ op 10.39 € ab dem 1. Januar 2019. Dës Erhéijung huet mat der Indexadaptatioun ze dinn. D'Gemeng iwwerhëlt weiderhin d'Liwwerkäschten.

12) Geneemegung vun zwee „Mandats de Paiement“

Dës Mandater goufen alleguer vun de Gemengeréit ënnerschriwwen.

13) Allokatioun vun engem extraordinäre Subside fir d'a.s.b.l. Reckenger Musek

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Allokatioun vun engem extraordinäre Subside vun 3.000 € fir d'Reckenger Musek a.s.b.l. Dëse Subside gëtt dem Budget ordinaire vum Exercice 2018 zougeschriwwen an ënnerstëtzt domat d'Organisatioun vum Zesummespill vu jonke Museker an d'Kreatioun vun engem Ensembl vu jonke Museker.

14) Schafe vun engem „poste de salarié à tâche manuelle“

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Schafe vun engem „poste de salarié à tâche manuelle“, an der Carrière A3 vum Kollektivvertrag vun den Aarbechter aus de Süd-Gemengen.

15) Geneemegung vun der Astellung vun engem Léierbouf am Beruff Pépiniériste-Paysagiste

Dëse Punkt gouf ofgesot well de Kandidat seng Kënnegung eragerecht huet éier seng Astellung geneemegt gouf.

16) Ännerung vun engem Posten

De Gemengerot entscheet eestëmmeg d'Ännerung vum Poste vum „Expéditionnaire administratif“ zum Redaktors-Posten (groupe de traitement B1, sous-groupe administratif) fir de Bedarf vum Gemengesekretariat.

17) Budget rectifié vum Exercice 2018 – Virstellung, Diskussioun an Ofstëmmung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Budget rectifié vum Exercice 2018, sou wéi e vum Här Buergermeeschter Carlo Muller virgestallt gouf. (cf. S. 13)

18) Budget vum Exercice 2019 – Virstellung, Diskussioun an Ofstëmmung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Budget vum Exercice 2019, sou wéi e vum Här Buergermeeschter Carlo Muller virgestallt gouf. (cf. S. 13 a 14)

19) Verschiddenes (Froen un de Schäfteerrot)

Esther Schortgen (Conseillère):

Am Kader vun den nohaltegen an ëmweltfrëndleche Beméiungen vun der Gemeng Reckeng op der Mess proposéiert d'Esther Schortgen eng Initiative „Lompekreimer“, déi de Matbierger d'Méiglechkeet kéint ginn Besteck, Porzellan oder Gleser der Gemeng ofzeginn, déi d'Gemeng de Veräiner kéint zur Verfügung stellen.

Dominique Da Costa (Conseiller):

Fir no bausen eenheetlech ze wierken, freet den Dominique Da Costa op d'Gemeng sech kéint mat de Ponts & Chaussées a Verbindung setzen fir dass d'Nimm op den Uertschaftsschëlter innerhalb vun der Gemeng orthografesch verbessert ginn.

„Huis-Clos“-Sëtzung

20) Definitiv Nominatioun vun engem Redakter

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi definitiv Nominatioun zum Redakter vun der Madamm Nicole Kreis, aus dem Service Technique.

21) Kënnegung vun engem Gemengebeamten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Kënnegung vun engem Gemengebeamten am Gemengesekretariat, Service Facturatioun, ab dem 1. März 2019.

Kennen Sie schon / Connaissez-vous



Um unseren Einwohnern dringende und wichtige Informationen zu übermitteln, hat die Gemeinde Reckingen/Mess **SMS2CITIZEN** eingeführt. In Notfällen (z.B. Wasserabschaltung, Straßensperren) kann die Gemeinde so ihre Einwohner unverzüglich per SMS erreichen und informieren.

Melden Sie sich jetzt an: www.reckange.lu/mediatheque?media=88, oder telefonisch: 37 00 24 - 26

*Pour pouvoir transmettre des informations urgentes et importantes à ses habitants, la commune de Reckange-sur-Mess a instauré **SMS2CITIZEN**. Ainsi, en cas d'urgence (coupure d'eau, route barrée, etc.), la commune pourra avertir sans retard les habitants concernés par SMS.*

Inscrivez-vous dès maintenant: www.reckange.lu/mediatheque?media=88 ou par téléphone au 37 00 24 - 26

BUDGET RECTIFIE 2018

Recettes ordinaires

	Budget 2018	Rectifié 2018
Reprises pour recettes non rentrées :	0	14.149
Coordination administrative :	39.470	35.530
Coordination technique :	68.000	54.820
Ressources non affectées (taxes, impôts, dotations) :	6.461.278	7.007.354
Opérations concernant des flux financiers :	7.750	1.450
Protection sociale, 3 ^{ème} âge :	14.000	25.000
Service de secours :	1.500	3.000
Agriculture, sylviculture, viticulture :	41.600	41.100
Transports routiers :	3.800	3.000
Autres branches d'activités :	22.500	3.800
Gestion des déchets :	320.500	342.500
Gestion des eaux usées :	150.500	160.450
Autres types de protection de l'environnement :	28.000	10.000
Cimetières :	25.400	4.180
Alimentation en eau :	344.000	372.500
Eclairage public :	9.500	8.500
Autres logements et équipements collectifs :	62.000	74.000
Centres culturels et Salles de fêtes :	10.000	6.500
Conservatoires, cours et écoles de musique :	50.000	60.000
Fêtes publiques :	2.000	0
Autres loisirs, culture et cultes :	350	200
Enseignement :	30.200	44.700
TOTAL GENERAL :	7.700.348	8.276.233
		575.885 plus que prévus.

Dépenses ordinaires

	Budget 2018	Rectifié 2018
Organes politiques :	68.500	74.500
Organisation élections et référendums :	10.000	8.000
Commissions consultatives :	65.000	65.000
Coordination administrative :	1.150.500	1.111.450
Coordination technique :	777.150	694.710
Coordination des relations publiques :	32.500	25.100
Coordination des affaires socio-culturelles :	5.000	1.700
Opérations concernant des flux financiers :	65.182	9.504
Coopération au développement et aide humanitaire :	365	365
Troisième âge :	54.500	53.200
Maison-relais / Foyers scolaires :	199.000	195.000
Jeunesse :	139.000	122.500
Précarité sociale :	69.500	67.600
Services de secours :	98.800	96.200
Agriculture, sylviculture, viticulture :	74.300	81.200

Tourisme :	3.000	2.800
Transports routiers :	59.700	58.000
Gestion des déchets :	305.300	293.700
Gestion des eaux usées :	221.100	200.450
Mesures d'économie d'énergie :	54.000	29.500
Protection de la nature :	333.200	315.650
Places publiques :	53.000	43.000
Voirie vicinale :	336.700	254.000
Cimetières :	41.250	33.650
Hygiène publique :	2.000	2.000
Alimentation en eau :	406.550	405.200
Eclairage public :	90.000	84.000
Autres logements et équipements collectifs :	33.500	31.300
Santé, services ambulatoires :	1.000	0
Halls sportifs :	107.500	100.200
Associations sportives :	14.500	14.000
Autres sports :	2.500	0
Centres culturels et Salles de fêtes :	233.200	217.500
Conservatoires, cours et écoles de musique :	163.500	173.600
Autres services culturels :	26.500	21.200
Cultes :	22.500	21.000
Fêtes publiques :	45.000	45.000
Autres loisirs, culture et cultes :	3.600	3.500
Enseignement fondamental :	833.300	773.700
Services annexes à l'enseignement :	34.000	18.900
TOTAL GENERAL :	6.235.697	5.747.879
		487.818 moins que prévus

Recettes extraordinaires

	Budget 2018	Rectifié 2018
Coordination administrative :	298.000	238.100
Coordination technique :	1.000	100
Opérations concernant des flux financiers :	2.000.000	0
Maisons-relais / Foyers scolaires :	30.000	30.000
Centres de rencontre pour Jeunes :	267.000	267.000
Services de secours :	5.000	0
Agriculture, sylviculture, viticulture :	195.500	0
Gestion des eaux usées :	145.000	4.000
Gestion des eaux de surface :	37.000	0
Voirie vicinale :	121.000	36.500
Alimentation en eau :	10.000	4.000
Immeubles bâtis et non bâtis non affectés :	20.000	19.500
Autres logements et équipements collectifs :	703.500	208.500
TOTAL GENERAL :	3.845.500	820.200
		3.025.300 moins que prévus

Dépenses extraordinaires

	Budget 2018	Rectifié 2018
Coordination administrative :	582.700	588.700
Coordination technique :	2.271.500	2.156.000
Maisons-relais / Foyers scolaires :	250.000	170.000
Jeunesse :	16.000	14.500
Précarité sociale :	465	465
Service de secours :	14.000	9.000
Agriculture, sylviculture, viticulture :	458.500	328.000
Autres systèmes de transport :	10.000	0
Gestion des eaux usées :	744.000	677.500
Protection de la nature :	49.200	35.200
Gestion des eaux de surface :	50.000	20.000
Logements au prix du marché :	20.000	0
Logements à prix réduit (social) :	50.000	0
Places publiques :	666.000	459.000
Voirie vicinale :	651.900	551.900
Cimetières :	48.000	7.000
Alimentation en eau :	76.000	55.000
Eclairage public :	125.000	150.000
Immeubles bâtis et non bâtis non affectés :	140.000	88.000
Autres logements et équipements collectifs :	173.500	173.500
Halls sportifs :	50.000	50.000
Centres culturels et Salles de fêtes :	2.187.000	2.195.000
Autres services culturels :	20.500	15.000
Enseignement fondamental :	103.000	111.500
TOTAL GENERAL :	8.757.265	7.855.265
		902.000 moins que prévus

Résultat : Boni à la fin de l'exercice 2018 : 4.620.812 Euros

BUDGET 2019

RECETTES ORDINAIRES :

1 Services généraux des administrations publiques	
Org. des élections et référendums :	5.500
Coordination administrative :	37.200
Coordination technique :	49.500
Ressources non affectées (dotations) :	7.465.986
Opérations conc. flux financiers :	350
TOTAL :	7.558.536
2 Protection sociale	
Troisième âge :	25.000
TOTAL :	25.000
3 Ordre et sécurité publics	
Services de secours :	3.000
TOTAL :	3.000
4 Affaires économiques	
Agriculture, sylviculture, viticulture :	42.000
Transports routiers :	3.300
Autres branches d'activités :	12.500
TOTAL :	57.800
5 Protection de l'environnement	
Gestion des déchets :	311.500
Gestion des eaux usées :	160.500
Autres types protect. de l'environnement :	34.000
TOTAL :	506.000
6 Logements et équipements collectifs	
Cimetières :	25.400
Alimentation en eau :	365.000
Eclairage publique :	8.500
Autres logements et équipem. collectifs :	77.000
TOTAL :	475.900
8 Loisirs, culture et cultes	
Centres culturels et Salles de fêtes :	10.000
Conservatoires, cours et école de musique :	60.000
Fêtes publiques :	2.000
Autres loisirs, culture et cultes :	200
TOTAL :	72.200
9 Enseignement	
Enseignement fondamental :	27.200

TOTAL : 27.200
TOTAL GENERAL RECETTES ORDINAIRES : 8.725.636

DEPENSES ORDINAIRES :

1 Services généraux des administrations publiques
 Organes politiques : 63.500
 Elections et référendums : 8.500
 Commissions consultatives : 71.500
 Coordination administrative : 1.125.050
 Coordination technique : 782.300
 Coordination des relations publiques : 29.500
 Coordination affaires socio-culturelles : 4.700
 Opérations conc. le flux financier : 52.804
 Coop. au développem. et aide humanitaire int. : 400
 TOTAL : 2.138.254

2 Protection sociale
 Troisième âge : 56.000
 Maison-relais / Foyers : 392.000
 Jeunesse : 147.500
 Précarité sociale : 75.000
 TOTAL : 670.500

3 Ordre et sécurité publique
 Services de secours : 135.800
 TOTAL : 135.800

4 Affaires économiques
 Agriculture, sylviculture, viticulture : 71.000
 Tourisme : 3.000
 Transports routiers : 102.000
 TOTAL : 176.000

5 Protection de l'environnement
 Gestion des déchets : 296.000
 Gestion des eaux usées : 224.150
 Mesures d'économie d'énergie : 82.000
 Protection de la nature : 335.050
 TOTAL : 937.200

6 Logements et équipements collectifs
 Places publiques : 53.000
 Voirie vicinale : 338.000
 Cimetières : 45.250
 Hygiène publique : 2.000

5 Protection de l'environnement
 Gestion des eaux usées : 574.500
 Gestion des eaux de surface : 37.000
 TOTAL : 611.500

6 Logements et équipements collectifs
 Places publiques : 227.000
 Alimentation en eau : 10.000
 Immeubles bâtis et non bâtis non affectés : 20.000
 Autres logements et équipements collectifs : 576.000
 TOTAL : 833.000

8 Loisirs, culture et cultes
 TOTAL : 0

TOTAL GENERAL RECETTES EXTRAORDINAIRES : 3.393.000

DEPENSES EXTRAORDINAIRES :

1 Services généraux des administrations publiques
 Coordination administrative : 453.000
 Coordination technique : 613.000
 TOTAL : 1.066.000

2 Protection sociale
 Maisons-relais / Foyers scolaires : 500.000
 Précarité sociale : 260
 TOTAL : 500.260

3 Ordre et sécurité publics
 Service de secours : 5.000
 TOTAL : 5.000

4 Affaires économiques
 Agriculture, sylviculture, viticulture : 250.000
 TOTAL : 250.000

5 Protection de l'environnement
 Gestion des déchets : 23.500
 Gestion des eaux usées : 604.000
 Protection de la nature : 35.000
 Gestion des eaux de surface : 225.000
 TOTAL : 887.500

6 Logements et équipements collectifs

Alimentation en eau : 436.000
 Eclairage publique : 120.000
 Autres logements et équip. Collectifs : 49.500
 TOTAL : 1.043.750

7 Santé
 Services ambulatoires : 1.000
 TOTAL : 1.000

8 Loisirs, culture et culte
 Halls sportifs : 106.100
 Associations sportives : 15.500
 Autres sports : 2.500
 Centres culturels et Salles de fêtes : 241.000
 Conservatoires, cours/écoles musique : 154.600
 Autres services culturels : 29.000
 Cultes : 22.500
 Fêtes publiques : 30.000
 Autres loisirs, cultures et cultes : 22.600
 TOTAL : 623.800

9 Enseignement
 Enseignement fondamental : 872.250
 Encadrement périscolaire : 7.100
 Services annexes à l'enseignement : 39.500
 TOTAL : 918.850

TOTAL GENERAL DEPENSES ORDINAIRES : 6.645.154

RECETTES EXTRAORDINAIRES :

1 Services généraux des administrations publiques
 Coordination administrative : 59.500
 Coordination technique : 190.000
 Opérations concernant des flux financiers : 1.500.000
 TOTAL : 1.749.500

2 Protection sociale
 TOTAL : 0

3 Ordre et sécurité publics
 Services de secours : 5.000
 TOTAL : 5.000

4 Affaires économiques
 Agriculture, sylviculture, viticulture : 194.000
 TOTAL : 194.000

Logements au prix du marché : 20.000
 Logements à prix réduit (social) : 100.000
 Places publiques : 725.000
 Circulation : 40.000
 Voirie vicinale : 1.275.000
 Cimetières : 30.000
 Alimentation en eau : 115.000
 Immeubles bâtis et non bâtis non affectés : 120.000
 Autres logements et équip. collectifs : 61.000
 TOTAL : 2.486.000

7 Santé
 Maisons de retraite et de soins : 20.000
 TOTAL : 20.000

8 Loisirs, culture et culte
 Halls sportifs : 20.000
 Centres culturels et Salles de fêtes : 100.000
 Autres services culturels : 2.500
 TOTAL : 122.500

9 Enseignement
 Enseignement fondamental : 100.000
 TOTAL : 100.000

TOTAL GENERAL DEPENSES EXTRAORDINAIRES : 5.437.260

Séance du conseil communal du 7 février 2019

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (échevins), Lucien Franck, Dominique Da Costa, Sonja Heyard, Nicole Thorn (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Excusée: Esther Schortgen (conseillère)

1) Informations du collège échevinal

- le 10 janvier 2019, le collège échevinal s'est réuni avec le conseil paroissial concernant les quatre églises situées dans la commune de Reckange-sur-Mess. D'un commun accord entre les deux partis, un courrier a été adressé à l'archevêque afin que le fond des églises cède à la commune la chapelle de Roedgen, l'idée étant d'utiliser cet édifice pour y accueillir des cérémonies de mariage civil. Les frais et les charges des trois autres églises sont pris en charge par le fond depuis le 1er janvier 2019.
- Le collège s'est réuni avec des représentants de FCS, qui proposent de certifier le patrimoine forestier de la commune.
- Le collège s'est rendu à une réunion d'information avec «Minett Kompost», qui concernait toutes les communes du sud, au Centre culturel «Beim Nèssert» à Bergem. La ville de Luxembourg désire rejoindre le «Minett Kompost», ce qui impliquerait un agrandissement des installations. Mais comme la ville payerait une cotisation importante, les communes membres ne subiraient aucune charge financière supplémentaire. Peu importe le scénario, le «Minett Kompost» devra être agrandi.
- Le collège s'est entretenu avec les exploitants du Bar:Bar.
- Le collège s'est entretenu avec le nouveau collaborateur qui rejoindra le bureau de la population et le service facturation.
- Le collège a eu le retour et l'approbation du budget, qui s'est avéré excellent.
- Monsieur Lamin Dampha, ouvrier communal, a signé son contrat de travail et est valable à partir du 1^{er} février 2019. Cela concerne également Monsieur Claude Bourkel, qui entrera en service à la même date. Monsieur Marc Thorn, quant à lui, rejoindra l'atelier communal à partir du 1^{er} mars 2019.
- Le 14 février 2019 aura lieu une réunion de concertation sur l'organisation scolaire avec des membres du corps enseignant.
- Le 28 février 2019 aura lieu la réunion commune des commissions consultatives au centre culturel Pëtzenhaus.
- Le 14 mars 2019 aura lieu une réunion de concertation quant aux subsides pour les associations locales.
- Le 21 mars 2019 se réunira un groupe de travail concernant le plan pluriannuel financier (PPF).
- La prochaine séance publique du conseil communal aura lieu le jeudi, 4 avril 2019.

2) Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3) Réaménagement de la rue Kamerich à Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité les plans et devis relatifs à la réalisation des travaux d'infrastructures et de voirie dans la rue Kamerich à Reckange-sur-Mess.

4) Stabilisation de la berge sur le cours d'eau à Ehlinge

Le conseil communal approuve à l'unanimité les plans et devis relatifs à la réalisation des travaux de stabilisation de la berge de la Mess à Ehlinge.

5) Remplacement des feux rouges dans la rue de Roedgen à Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis établi pour le remplacement des feux rouges dans la rue de Roedgen à Reckange-sur-Mess.

6) Approbation d'un nouveau règlement-taxe relatif au service «Nightrider»

Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer le montant de la participation des particuliers à 50 € pour tout trajet du «Nightrider» non-annulé dans les délais. Le nouveau règlement-taxe entrera en vigueur le 1er mars 2019.

7) Approbation d'un nouveau règlement communal relatif à l'allocation de subsides scolaires aux élèves et étudiants

Le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter les modalités selon les articles détaillés par le collège échevinal et les montants des subsides scolaires à accorder dans la commune de Reckange-sur-Mess à partir de l'année scolaire 2018/2019 suivants :

moyenne annuelle	mention	Postprim. 1 ^{re} -2 ^e -3 ^e Année Montant	Postprim. 4 ^e -5 ^e Année Montant	Postprim. 6 ^e -7 ^e Année Montant
30-39	Satisfaisant	50	50	150
40-49	Bien	100	125	200
50-60	Très bien	150	200	250

8a) Approbation d'un acte notarié relatif à la constitution d'une servitude

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte notarié relatif à la constitution de servitude avec la société CREOS Luxembourg S.A., qui se propose de réaliser des ouvrages électriques à Ehlinge et plus spécialement par l'installation d'un réseau de distribution basse tension à Ehlinge, «Bei Schmieden».

8b) Approbation d'un acte notarié relatif à la constitution d'une servitude

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte notarié relatif à la constitution de servitude avec la société CREOS Luxembourg S.A., qui se propose de réaliser des ouvrages électriques à

Reckange-sur-Mess et plus spécialement par l'installation d'un nouveau poste de transformation dans la rue de la Montée, „In der untersten Woibigt“.

8c) Acquisition par la commune d'une parcelle de terrain

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acquisition d'une parcelle de terrain à Reckange-sur-Mess, «Rue Kamerich», place voirie, d'une contenance de 44 centiares ainsi que l'acte notarié y relatif, ceci dans un intérêt d'utilité publique.

8d) Approbation d'un acte d'échange notarié

Le conseil communal approuve à l'unanimité un acte d'échange notarié, selon lequel est cédé à l'administration communale aux fins d'utilité publique et plus spécialement pour le réaménagement d'un chemin rural, une terre labourable à Reckange-sur-Mess, «In Weiheschmoor», avec une contenance totale de 17 ares 78 centiares, en contre-échange un chemin d'exploitation à Reckange-sur-Mess, «In Weiheschmoor», avec une contenance de 17 ares 78 centiares.

8e) Acquisition par la commune de trois parcelles de terrain

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acquisition par la commune de trois parcelles de terrain à Ehlinge, dans l'intérêt public, plus spécialement en vue de l'agrandissement du patrimoine forestier.

9) Approbation de contrats de concession temporaire et perpétuelle des cimetières de la commune de Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité les contrats de concession temporaire et perpétuelle des cimetières de la com-

mune de Reckange-sur-Mess, repris dans une liste détaillée et exposée par le collège échevinal.

10) Allocation de subsides aux associations locales et autres – exercice 2019

Le conseil communal décide à 7 voix contre une abstention l'allocation de subsides aux associations locales et autres pour l'exercice 2019 selon une liste et des montants élaborés par le collège échevinal.

11) Certification des forêts communales selon le label FSC – Décision de principe

Le conseil communal décide à l'unanimité, considérant la dégradation des écosystèmes et biocénoses forestiers au niveau planétaire et qu'il incombe aux autorités publiques de promouvoir le développement durable dans toutes leurs actions et surtout sur leurs propres terrains, d'entamer les démarches nécessaires en vue d'une certification des forêts communales selon le label «Forest Stewardship Council» (FSC) et de favoriser le bois certifié par FSC lors des adjudications communales.

12) Règlement portant fixation de la durée normale de travail et des modalités de l'horaire de travail mobile dans les services de l'administration communale de Reckange-sur-Mess

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le nouveau règlement portant fixation de la durée normale de travail et des modalités de l'horaire mobile dans les services de l'administration communale de Reckange-sur-Mess.

13) Fixation des effectifs du cadre fermé dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux

Le conseil communal décide unanimement de fixer le nombre des emplois du cadre fermé dans les carrières de l'expéditionnaire, du rédacteur et de l'ingénieur-technicien.

14) Divers (questions au collège échevinal)

Marc Ludwig (conseiller):

Marc Ludwig estime que la prolongation de la rue de l'école à Ehlinge vers la piste cyclable est dans un piteux état. La situation s'est dégradée dramatiquement suite au raccordement de la ferme à proximité. A cause de la boue, les promeneurs et les piétons avec poussette ne peuvent emprunter ce chemin. Marc Ludwig veut savoir ce qui est concrètement prévu pour améliorer cette situation. Cela fait des années que l'on parle de ce chemin. La commune doit entreprendre quelque chose pour mettre fin à ce problème.

Les chemins champêtres seront mis en état avant l'arrivée du printemps. Dans ce contexte, Marc Ludwig demande s'il est prévu de rafistoler les bancs le long de ces chemins et de nettoyer les endroits où ceux-ci se trouvent ?

Séance à huis-clos

15) Nomination d'un rédacteur

Le conseil communal approuve à l'unanimité la nomination d'un rédacteur pour les besoins du bureau de la population et service de facturation.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du

7 février 2019, a **approuvé un nouveau règlement communal relatif à l'allocation de subsides scolaires aux élèves et étudiants à partir de l'année scolaire 2018/2019**. Le règlement de la sorte a été visé par Madame la Ministre de l'Intérieur le 25 février 2019.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 7 mars 2019.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolksdorf, échevin

Sëtzung vum Gemengerot vum 7. Februar 2019

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (Schäffen), Lucien Franck, Dominique Da Costa, Sonja Heyard, Nicole Thorn (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Entschëllegt: Esther Schortgen (Conseillère)

1) Informatiounen vum Schäfferot

- Den 10. Januar 2019 huet sech de Schäfferot mam Por-Rot getraff fir iwwert déi 4 Kierchen an der Gemeng Reckeng op der Mess ze schwätzen. Zesumme gouf entscheet, dem Äerzbistum e Courier ze schécken, an deem gefrot gëtt dass de Kierchefong der Gemeng d'Kapell zu Riedgen oftrëtt. Dës Kapell kéint an Zukunft benotzt ginn fir zivil Hochzäiten ofzehalen. D'lafend Käschtchen vun deenen 3 anere Kierchen ginn zënter dem 1. Januar 2019 vum Kierchefong iwwerholl.
- De Schäfferot huet sech mat Verrieder vun FSC zesummesat, fir d'Zertifikatioun vun de Gemengebëscher. (Cf. Punkt 11)
- De Schäfferot huet un enger Informatiounsversammlung mam Minett Kompost deelgeholl, wou sämtlech Schäfferéit aus de Membersgemengen op Biergem an de Centre Culturel „Beim Nësstert“ ageluede waren. D'Stad Lëtzebuerg soll dem Minett Kompost bäitrieden, wat eng Vergréisserung vun den aktuellen Installatiounen mat sech bréngt géng. Mee well d'Stad Lëtzebuerg och eng gréisser Cotisatioun bezuele géng, géng dës Erweiterung d'Membersgemengen finanziell net zousätzlech belaaschten.
- De Schäfferot huet sech mat den Exploitant'e vum Bar:Bar ënnerhalen.
- De Schäfferot huet sech mat dem neie Mataarbechter ënnerhalen, deen dem Service Population a Facturation bäitriede wäert.
- De Schäfferot krut de Retour an d'Approbatoun vum Budget 2019, deen als exzellent agestuut gouf.
- Den Här Lamin Dampha an den Här Claude Bourkel, Gemengenarbechter, hunn hiren Aarbechtsvertrag ënnerschriwwen; dësen trëtt den 1. Februar 2019 a Kraaft. Den Här Marc Thorn trëtt den 1. März 2019 dem Gemengenatelier bäi.
- De 14. Februar 2019 fënnt eng Versammlung iwwert d'Schoulorganisatioun mat Membere vum Léierpersonal statt.
- Den 28. Februar 2019 fënnt d'Réunion commune des commissions consultatives am Pëtzenhaus statt.
- De 14. März 2019 versammelt sech de Schäffen- a Gemengerot fir iwwert d'Subside fir d'Veräiner ze diskutieren.
- Den 21. März 2019 versammelt sech de Schäffen- a Gemengerot fir iwwert de „plan pluri-annuel financier“ (PPF) ze diskutieren.
- Déi nächst ëffentlech Sëtzung vum Gemengerot fënnt Donneschdes, de 4. Abrëll 2019 statt.

2) Geneemegung vum Rapport vun der leschter Sëtzung vum Gemengerot

De Gemengerot geneemegt eestëmmege de Rapport vun der leschter Sëtzung vum Gemengerot.

3) Neigestaltung vun der rue Kamerich

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Pläng an Devis'er, déi sech op d'Infrastruktur- a Stroossebauarbeiten an der rue Kamerich zu Reckeng op der Mess bezéien.

4) Stabilisatioun vum Ufer vun der Mess

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Pläng an d'Devis'er, déi sech op d'Stabilisatiounsarbeiten vum Ufer vun der Mess zu Eileng bezéien.

5) Ersetze vun de roude Luuchten

De Gemengerot geneemegt eestëmmege den opgestallten Devis fir d'Ersetze vun de roude Luuchten an der rue de Roedgen zu Reckeng op der Mess.

6) Geneemegung vum neien „Nightrider“-Taxereglement

De Gemengerot geneemegt eestëmmege de Participatiounsbetrag fir Privatpersounen vu 50 € fir all Faart, déi net an den Délais'en annulléiert gouf. Dat neit Taxereglement ass ab dem 1. März 2019 gültig.

7) Geneemegung vum neie Gemengereglement iwwert d'Subside fir Schüler a Studenten

De Gemengerot geneemegt eestëmmege d'Festsetzung vun de Modalitéiten wéi se vum Schäfferot beschriwwen goufen an d'Betrag vun de Subsidien, déi vun der Gemeng Reckeng op der Mess ab dem Schouljoer 2018/2019 ausbezuelen ginn:

moyenne annuelle	mention	Postprim. 1 ^{re} -2 ^e -3 ^e Année Montant	Postprim. 4 ^e -5 ^e Année Montant	Postprim. 6 ^e -7 ^e Année Montant
30-39	Satisfaisant	50	50	150
40-49	Bien	100	125	200
50-60	Très bien	150	200	250

8a) Geneemegung vun engem Acte Notarié a Bezuch zu enger Servitude

De Gemengerot geneemegt eestëmmege den Acte Notarié a Bezuch zum Bau vun enger Servitude mat der Firma CREOS Luxembourg S.A. déi virschléit, Elektrëschaararbeiten zu Eileng ëmzesetzen. Bei dësen Aarbechten handelt et sech em Stroumverdeelungsanlagen fir Nidderspannung zu Eileng, „Bei Schmieden“.

8b) Geneemegung vun engem Acte Notarié a Bezuch zu enger Servitude

De Gemengerot geneemegt eestëmmege den Acte Notarié a Bezuch zum Bau vun enger Servitude mat der Firma CREOS Luxembourg S.A. déi virschléit, Elektrëschaararbeiten zu Reckeng op der Mess ëmzesetzen. Bei dësen Aarbechten handelt et sech em en Transformatiounsposten an der rue de la Montée, „In der untersten Woibigt“.

8c) Uschafe vun der Gemeng vun enger Parzell Terrain

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Uschafe vun enger Parzell Terrain zu Reckeng op der Mess, „Rue Kamerich“, vun enger Contenance vu 44 Centiar souwéi den Acte Notarié dee sech dorop bezitt, an dëst am ëffentlechen Interessi.

8d) Geneemegung vun engem Acte d'Echange Notarié

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg en Acte d'Echange Notarié, an deem der Gemeng am ëffentlechen Interessi a speziell fir d'Neigestaltung vun engem Trëppelwee, en Terrain mat Ackerbuedem ofgetruede gëtt. Dësen Terrain befënnt sech zu Reckeng op der Mess, „In Weiheeschmoor“ an huet eng Contenance vu 17 Ar an 78 Centiar. Als Géigeleeschtung trëtt d'Gemeng e Feldwee zu Reckeng op der Mess, „In Weiheeschmoor“ vu 17 Ar an 78 Centiar of.

8e) Uschafe vun der Gemeng vun dräi Parzellen Terrain

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg an am ëffentlechen Interessi d'Uschafe vun der Gemeng vun dräi Parzellen Terrain zu Éileng, fir d'Vergréisserung vun de Bëscher.

9) Geneemegung vu Kontrakter a Bezuch zu zäitlech begrenzten an éiwege Concessiounen vu Kierfechter

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Kontrakter a Bezuch zu zäitlech begrenzten an éiwege Concessiounen vun de Kierfechter vun der Gemeng Reckeng op der Mess, sou wéi se vum Schäfferot virgestallt an detailléiert goufen.

10) Allocatioun vu Subside fir lokal Veräiner – Exercice 2019

De Gemengerot geneemegt mat 7 Stëmme géint eng Enthalung d'Allocatioun vu Subsiden fir lokal Veräiner – Exercice 2019, sou wéi se an der Lëscht, déi de Schäfferot ausgeschafft huet, festgehale goufen.

11) FSC-Zertifikatioun vun de Gemengebëscher - Grondsazentscheedung

De Gemengerot entscheet eestëmmeg allen néidegen Demarchen nozoege fir d'Gesamtheit vun de Gemengebëscher mam Label „Forest Stewardship Council“ (FSC) ze zertifiéieren, am Hibleck op d'Degradatioun vun de Ekosystemer an d'Verschwanne vun de Bëscher op weltwäitem Niveau, an well et den ëffentlechen Autoritéiten hir Flicht ass, sech fir Nohaltegkeet an Ëmweltschutz anzusetzen.

12) Reglement iwwert d'Fixatioun vun der normaler Aarbechsdauer an zu de Modalitéiten vum „Horaire de travail mobile“

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dat neit Reglement iwwert d'Fixatioun vun der normaler Aarbechsdauer an zu de Modalitéiten vum „Horaire de travail mobile“ an de Servicer vun der Gemeng Reckeng op der Mess.

13) Fixatioun vun den „Effectifs du cadre fermé“ an de verschiddene Karriären vun de Gemengebeamten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun vun der Postenunzuel am „Cadre fermé“ an de de Karriären vum Expeditionnaire, Redakter an Ingénieur-Technicien.

14) Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

Marc Ludwig (Conseiller):

De Marc Ludwig ass der Meenung dass d'Verlängerung vun der rue de l'école zu Éileng, Richtung Véloswee an engem desolaten Zoustand ass. D'Situatioun hätt sech, nodeems de Raccordement vum Bauerenhaff gemaach gouf, drastesch verschlechtert. Leit, déi mat der Kutsch ënnerwee sinn, kéinte momentan dee Wee net méi benotzen, well se net duerch de Bulli kommen. D'Leit déi do spadséiere ginn, beschwéiere sech. Hee freet wat konkret virgesinn ass, fir déi Situatioun ze verbessern. Et géif elo scho säit Joren iwwer dee Wee geschwat ginn. Et soll eppes ënnerholl ginn, fir dee Problem ee fir alle mol aus der Welt ze schafen.

Well d'Fréijoer virun der Dier steet, ginn d'Feldweeër nees a Stand gesat. De Marc Ludwig freet ob an dësem Kontext och virgesinn ass, d'Bänken op de Feld- an Trëppelweeër a Stand ze setzen an d'Plazen, wou d'Bänke stinn, ze botzen.

„Huis-Clos“-Sëtzung

15) Nominatioun vun engem Redakter

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Nominatioun vun engem Redakter fir de Populationsbüro an de Service de Fac-turation.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du

20 décembre 2018, a modifié le règlement-taxe sur le prix de vente pour les repas sur roues à partir du 1^{er} janvier 2019, décision approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur le 5 mars 2019, référence 82axbc0e7.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 14 mars 2019.

Le collègue des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolksdorf, échevin

„Zesumme géint
Liewensmëttelverschwendung“

D’Gemeng Reckeng op der Mess ass zanter dem 9. Februar 2017 Deel vun dem Antigaspi-Solidaritéitspakt:

Nieft der finanzieller an ekologescher Dimensioun, huet all Eenzelen och eng ethesch Verflüchtung sech dem Problem vun der Liewensmëttelverschwendung unzehuelen. D’Erausfuerderung ass fir ze kucken, wéi mer jidderee kënnen ernieren a gläichzäiteg eis natierlech Ressourcë schounen, fir déi zukünfteg Generatiounen net weider ze belaaschten. Well d’Gemenge am nooste beim Bierger sinn, kënnen si am Beschte mat klengen Aktiounen mathëllefen hir Bierger ze sensibiliséieren an esou eng breet Mobilisatioun lass trëppelen. D’lëtzebuurger Gemenge goufen dowéinst alleguerten invitéiert fir am Kampf géint Liewensmëttelverschwendung matzemaachen an dem nationalen Antigaspi-Solidaritéitspakt bäizetrieden. Wa jiddereen eenzele vun eis säi Verhalen och nëmmen e bësschen ännert, kënnen mer all zesummen e grouse Bäitrag leeschten!



«Tous unis contre
le gaspillage alimentaire»

Depuis le 9 février 2017, la commune de Reckange-sur-Mess fait partie du pacte solidarité Antigaspi:

Abstraction faite de la dimension économique et écologique, chacun d’entre-nous a le devoir éthique de se dévouer au problème du gaspillage alimentaire.

Le défi est de nourrir chaque individu tout en ménageant nos ressources naturelles, afin de ne pas trop affecter les générations à venir. Comme les communes sont au plus près des citoyens, elles sont le mieux placées pour les sensibiliser par le biais de petites actions, et ainsi atteindre une mobilisation plus importante.

Pour cette raison, toutes les communes luxembourgeoises ont été invitées à prendre part à la lutte contre le gaspillage alimentaire et à souscrire au pacte national de solidarité Antigaspi. Si chacun d’entre-nous repensait ne serait-ce qu’un peu son comportement, ensemble nous pourrions contribuer grandement!

myenergy infopoint

Monnerech Reckeng/Mess Suessem



Conseil initial gratuit

Fixez un rendez-vous gratuit avec un conseiller myenergy pour discuter de vos questions personnelles en matière d’efficacité énergétique, d’énergies renouvelables et d’aides financières étatiques!

Kostenlose Initialberatung

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Termin mit einem myenergy Berater um Ihre persönlichen Fragen zu Energieeffizienz, zu erneuerbaren Energien und zur staatlichen Finanzbeihilfe zu besprechen!



Où? Wo?

Mondercange
Maison communale
(Rathaus)
Rue Arthur Thinnes
L-3919 Mondercange

Sanem

Maison communale
(Rathaus)
60, rue de la Poste
L-4477 Belvaux

Quand? Wann?

Lundi de 9.00 à 12.00 et jeudi de 14.00 à 17.00 (sur rendez-vous)
Montags von 9 bis 12 Uhr und Donnerstags von 14 bis 17 Uhr
(nach Terminvereinbarung)

Hotline **8002 11 90**

myenergy
Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l’Economie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et de l’Environnement
Administration de l’Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Logistique

Analyse d'eau potable

Votre référence		REC Reckange/Mess			
Nature de l'échantillon	eau potable				
prélevé le	17/01/2019 à 09:50	par SOC-WESTER	échant. hors accréditation - ponctuel		
N° échantillon	BG00353	date de début des analyses: 17/01/2019			
PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germe totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	64	cfu/ml	<100 §
Germe totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7896-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 15.8°C)	#	ISO 10523	7.7		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	306	µS/cm	<2500 §
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	10.6	°Fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO 14811)	14.0	°Fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6177	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	20	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	19	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14811	48	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14811	4.9	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14811	2.1	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14811	11	mg/l	<200 §

Observations: prélevement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A. Résultats validés le 21/01/2019 par JH

Votre référence		Reckange/Mess - Ecole			
Nature de l'échantillon	eau potable				
prélevé le	17/01/2019 à 09:40	par SOC-WESTER	échant. hors accréditation - ponctuel		
N° échantillon	BG00354	date de début des analyses: 17/01/2019			
PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germe totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<100 §
Germe totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7896-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 15.8°C)	#	ISO 10523	7.7		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	299	µS/cm	<2500 §
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	10.2	°Fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO 14811)	13.8	°Fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6177	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	20	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	20	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	20	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14811	47	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14811	5.0	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14811	2.1	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14811	12	mg/l	<200 §

Observations: prélevement bactériologie selon ISO 19458 : objectif B. Résultats validés le 21/01/2019 par JH

Votre référence		REC Ehlange (enterré)			
Nature de l'échantillon	eau potable				
prélevé le	17/01/2019 à 10:00	par SOC-WESTER	échant. hors accréditation - ponctuel		
N° échantillon	BG00355	date de début des analyses: 17/01/2019			
PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germe totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<100 §
Germe totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7896-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1

Physico-Chimie		propre			
Aspect de l'échantillon			incolore		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 15.8°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	306	µS/cm	<2500 §
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	10.6	°Fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO 14811)	13.7	°Fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6177	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	22	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14811	47	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14811	4.7	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14811	2.0	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14811	11	mg/l	<200 §

Observations: prélevement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A. Résultats validés le 21/01/2019 par JH

Votre référence		Ehlange, Centre de rencontre			
Nature de l'échantillon	eau potable				
prélevé le	17/01/2019 à 09:26	par SOC-WESTER	échant. hors accréditation - ponctuel		
N° échantillon	BG00356	date de début des analyses: 17/01/2019			
PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germe totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	10	cfu/ml	<100 §
Germe totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	8	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7896-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1

Observations: prélevement bactériologie selon ISO 19458 : objectif B. Résultats validés le 21/01/2019 par JH

Votre référence		Roedgen - Eglise			
Nature de l'échantillon	eau potable				
prélevé le	17/01/2019 à 08:55	par SOC-WESTER	échant. hors accréditation - ponctuel		
N° échantillon	BG00357	date de début des analyses: 17/01/2019			
PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germe totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	14	cfu/ml	<100 §
Germe totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7896-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1

Observations: prélevement bactériologie selon ISO 19458 : objectif B. Résultats validés le 21/01/2019 par JH

Votre référence		Limpach - Ecole			
Nature de l'échantillon	eau potable				
prélevé le	17/01/2019 à 10:10	par SOC-WESTER	échant. hors accréditation - ponctuel		
N° échantillon	BG00358	date de début des analyses: 17/01/2019			
PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germe totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<100 §
Germe totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7896-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 8308-2	<1	NPN/100ml	<1

Observations: prélevement bactériologie selon ISO 19458 : objectif B. Résultats validés le 21/01/2019 par JH

Les résultats des analyses précédentes peuvent être consultés sur le site internet de l'Administration Communale www.reckange.lu (rubrique Informations Logement / Service des Eaux)



DEN HEXEMEESCHTER

PROPOSE SES PRODUITS ARTISANAUX



Service de proximité

83, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckange-sur-Mess
Tél.: 26 37 05 76
Fax: 26 37 06 82
E-Mail: info@direga.lu

Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi
de 8.00 à 16.00 h

N° TVA 2000 6100 466

Jardinières pour fruits et légumes



Jardins surélevés



Nichoirs



Jardin surélevé

- H 90 cm x La 61 cm x L 110 cm x P 40 cm
- Prix: 225,50 €*
- Bois: Douglas imprégnée

Jardin surélevé avec stockage

- H 90 cm x La 68 cm x L 110 cm x P 30 cm
- Prix: 370,50 €*
- Bois: Douglas imprégnée



jardinière pour fruits et légumes (grande)

- H 100 cm x La 50 cm x L 53 cm x P 55 cm
- Prix: 155,50 €*
- Bois: Douglas imprégnée



Nichoir (nature)

- H 36 cm x La 23 cm x L 15 cm
- Prix: 37,50 €*
- Bois: Épicéa



jardinière pour fruits et légumes (petite)

- H 60 cm x La 43 cm x L 43 cm x P 24,5 cm
- Prix: 125,50 €*
- Bois: Douglas imprégnée



Nichoir (peint)

- H 36 cm x La 23 cm x L 15 cm
- Prix: 90 €*
- Bois: Épicéa

* Prix TTC

dohigekuckt / coup d'œil



12.01.2019:

Personalfeier / Fête du Personnel

Ronderem d'Coverband "The Four" huet d'Personal vun der Gemeng am Pëtzenhaus bis spéit an d'Nuecht d'Danzbeen geschwong. /

Au Pëtzenhaus, réuni autour du groupe de reprises «The Four», le personnel de la commune s'est déhanché jusqu'au petit matin.

24.01.2019: „Braddeldësch”

D'Integratiounskommissioun luet elo ronderëm den Dësch an de Messcafé an, fir zesumme lëtzebuergesch ze schwätzen. Oder all méiglech aner Sprooch ... Haaptsaach et versteet ee sech an et verbréngt een eng gutt Zäit zesummen. /

La commission de l'intégration invite au tour de table au Messcafé, afin de s'entretenir en luxembourgeois. Ou peu importe quelle autre langue, pourvu que l'on se comprenne et que l'on passe un bon moment.



26.01.2019:

Concert Reckenger Musek

Ennert de Direktioun vum Germain Thomas huet d'Reckenger Musek dem Publikum „An Irish Celebration” proposéiert, en Owend ganz am Zeeche vun Irland. / Mené à la baguette par Germain Thomas, la Reckenger Musek a proposé au public «An Irish Celebration», une soirée sous le signe de l'Irlande.



16.03.2019:

Cours de dessin avec Yvette Rischette

An der Bar vum Pëtzenhaus huet d'Kënschtlerin Yvette Rischette hiren 10 Schüler gewisen, wéi ee Spachtel a Kuel asetzt fir e flott Konschtwierk ze maachen. dëse Cours gouf vun der KultuReck a.s.b.l. proposéiert. / Au bar du Pëtzenhaus, l'artiste Yvette Rischette a montré à une dizaine de participants différentes techniques pour manier la spatule et le charbon afin d'en faire une oeuvre d'art. Ce cours a été proposé par l'a.s.b.l. KultuReck.



28.02.2019:
Réunion commune des commissions consultatives · Pétzenhaus

Échange d'idées et d'objectifs avec tous les membres.
 Intervention du président de chaque commission:



Esther Schortgen
Écologie & Jeunes



Germain Thomas
Culture



Dominique Da Costa
Agriculture



Robert Leclerc
Sports



Filipe Trindade
Intégration



Marc Ludwig
Circulation



Raymond Bonaria
Bâtisses



Nicole Thorn
3^e âge et mobilité réduite



Christian Tolkendorf
Scolaire



Save the date : Sonnden, 5. Mee 2019 /14.30

Ennert dem Co-Patronage vun der **Gemeng Reckeng op der Mess**

**„Zesumme fir Europa“ -
 Stäremarsch op Schengen**

Zu Éiere vum Europadag organiséiert d'Veereengung Schengen a.s.b.l. an Zesummenaarbecht mat de Gemenge Schengen, Mondorfles-Bains an der Stad Réimech e Marsch op Schengen. Énnert dem Motto „Zesumme fir Europa“ wëlle mir en Zeeche fir e staarkt a vereentent Europa sëtzen. Am Kader vun den desjäregen Europawalen, wëlle mir ons Matbierger sensibiliséieren, a si op déi wichteg Roll vun der Europäescher Union an dëser onstabiler Zäit opmierksam maachen. Fir d'Symbolik vun engem grenzenlosen Europa ze ënnersträiche start de „Stäremarsch e Sonnden, de 5. Mee 2019 um 14.30 gläichzäiteg vu Lëtzebuerg, Frankräich an Däitschland mam gemeinsamen Ziel „Place des étoiles“ zu Schengen.

Et geet och eng Navette vun där Platz um 15.30 bei de Biodiversum fir déi, déi e méi klengen Tour wellen machen.

Accueil mat Éierewain ab 16.30 Auer virum Centre Européen an der Präsenz vum Außen- an Europaminister Jean Asselborn souwéi aner Personalitéiten. Dono ginn d'Participanten op hiren Ausgangspunkt mat enger Navette gefouert. Weider Informatiounen op www.visitschengen.lu oder Tel. : 00352/26 66 58 10



20.12.2018: Lecture publique • Centre de Rencontre „Um Buer” • Salle „Quäärten”



Stëmmeg, intim an düster: *Intimiste et sombre: L'a.s.b.l. D'KultuReck a.s.b.l. huet op seng Lecture publique agelueden. D'Krimiautorin Monique Feltgen huet sech mam E-Violonist All Reitz Reserved ofgewiesselt, fir d'Publikum vibréieren ze dinn: Dat eent mat bluddeg-spannenden Auszich aus senge Romaner, deen aneren op frësch a verzerrte Sträicherkläng a coole Loops. Eng Meschung wou d'Publikum no méi freet.*

KultuReck a convié à la lecture publique. L'auteur de romans policiers Monique Feltgen et le violoniste électrique All Reitz Reserved se sont relayés pour faire vibrer leur public: l'une par le biais d'extraits de romans sanglants et captivants, l'autre par des cordes en distorsion et des loops envoûtants. Le public en redemande de ce savant mélange.

10.01.2019: Poetry Slam • Centre de Rencontre „Um Buer” • Salle „Quäärten”



7 villverspriecheent jonk Slammer hu sech géigesäiteg poetesch erausgefuert. Zerrappt tëscht Humor a Woueregt, Existenz- an Zukunftssänscht mee vereent am Glaawen, dass eng besser Welt duerch Poesie méiglech ass: Mat Courage, Ironie a Selbstlosegkeet hunn des 7 Kandidaten, geleet vum Philippe Schockweiler vum Géisskan Kollektiv, hiert Publikum duerch den Owend begleet.

7 jeunes slammers prometteurs se sont défiés poétiquement. Lacérés entre humour et vérité, peurs existentielles et peur de l'avenir, mais unis dans l'idée que la poésie contribuera un jour à un monde meilleur: Munis de courage, d'ironie et d'abnégation, menés à la baguette par Philippe Schockweiler du Géisskan Kollektiv, ces 7 candidats ont ainsi navigué leur public tout au long de la soirée.



02.-04.01.2019: Spill a Spaass am neie Joer • Sportshal Kleesenberg • Centre Culturel Pëtzenhaus



Vun der Jugendkommissioun a vun Animateurs mam „brevet A“ encadréiert konnten d'Reckenger Kanner vum Cycle 2-4 3 Nomëtteger lang kreativ Atelier'e besichen, Sportsaktivitéiten maachen an zu gudder Läscht e flotte Spillnomëtten erliewen. Dës éischt Editioun vum Spill a Spaass waren esou Succès dat d'Jugendkommissioun un enger Summeroplag schafft. Méi Information demnächst.

Pendant 3 après-midi et encadré par la commission des jeunes et d'animateurs détenteurs du «brevet A», les enfants du cycle 2 à 4 de Reckange ont pu prendre part à des ateliers créatifs, à des activités sportives et à un après-midi entièrement dédié au jeu. Cette première édition fut un tel succès que la commission des jeunes travaille déjà sur une version estivale. Plus d'informations suivront d'ici peu.



02.02.2019: Rockin' Mess • Centre Culturel Pëtzenhaus

D'Pëtzenhaus gouf een Owend laang an e Rocktempel verwandelt. Vun de clevere Rock-Covere vu Purple Moon zu dem melancholeschen, schwiewende Sound vu Stelise zu der méi geckeger Blues-Rock Fusioun vun Dog & Bone beweist dëse Museksgenre emmer ërem, wéi versatil en dach ass. Souwäit dass de KultuReck sech scho freet, op si dat do net sollen d'nächst Joer widerhuelen?

Sous ses airs de salle de théâtre, le Pëtzenhaus s'est transformé, le temps d'un soir, en antre du rock dans tous ses états. Du catalogue de reprises rock fouillées de Purple Moon en passant par le son mélancolique et planant de Stelise pour arriver à la fusion déjantée blues-rock de Dog & Bone, ce genre de musique ne cesse de démontrer sa versatilité. Et pourquoi pas en remettre une couche l'année prochaine?

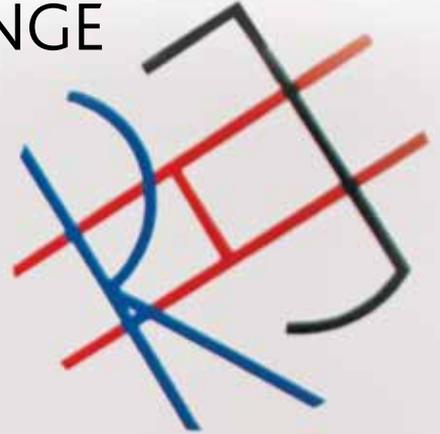


JUGENDHAUS RECKENG MAISON DES JEUNES RECKANGE

2, rue de Roedgen • L-3961 Ehlange, Reckange-sur-Mess

 +352 26374647  @jugendhaus.reckange@croix-rouge.lu

croix-rouge 
luxembourgeoise
Menschen hëllef



 facebook.com/jugendhausreckeng
 croix-rouge.lu/de/reckange

Wat ass e Jugendhaus?

En Treff/Austausch fir Jonker
ab 12 bis 26 Joer.

Wat erwaart dech?

Spiller, Aktivitéiten, Kachowenter,
Sport, Workshops, Formatiounen a villes méi.
Et ass och eng Plaz wou s du relaxen an
dech wuelfille kanns. Wann s du Froen hues oder
Hëllef brauchst, steet dir ëmmer
een zur Säit. Weider Informatiounen fënns du op
eiser Facebook Säit an direkt am Jugendhaus.

Mir sinn op:

Dënschdes 14.00 – 19.00
Mëttwochs 14.00 – 19.00
Donneschdes 14.00 – 19.00
Freides 16.00 – 21.00
Samschdes 14.00 – 19.00
A Mëttwochs – Freides op RV

Responsabel:

Lola Fattori

 +352 621 559 926

 lola.fattori@croix-rouge.lu

Nieft den normalen Éffnungszäiten wou s du kanns laansch
kommen vir mat Kollegen ze relaxen, Spiller ze spillen, Mu-
sek ze lauschteren, deng Hausaufgaben ze maachen oder de
PC, d' Switch oder d' Playstation ze benotzen (a villes méi),
mécht d' Jugendhaus och reegelméisseg Aktivitéiten. De Pro-
gramm vum Mount kennt ëmmer un d' Dier hänken, läit am
Jugendhaus an kanns du op Facebook fannen. Am einfachsten
ass et, wann s du einfach laansch kënns an kucks wat et Neies
gëtt. D' Aktivitéiten an Projet'en ginn un dech ugepasst an du
kanns gären deng Iddien an Virschléi mat abringen. Freides
Owes gëtt normalerweis zesumme gekacht, wa mer net ënner-
wee sinn. Vir di aner Aktivitéiten déi all Mount änneren, solls
du dech am beschten am viraus umellen. Da kriss du och all
d' Informatiounen dozou.



20.01.2019: Auditions UGDA



Déi jonk Museksschüler aus der UGDAs-Museksschoul vu Reckeng op der Mess hunn erëm eng Kéier hiert Talent virun engem engagéierte Publikum ënner Beweis gestallt. D’KultuReck Reckeng op der Mess a.s.b.l. hat, an Zesummenaarbecht mat der Reckenger Musek asbl, op déi traditionell Auditioun vun de Musekschüler an d’Pëtzenhaus invitéiert. Matgemaach hunn d’Klasse vun der Initiation musicale vun der Mme. GÖNEN, d’Solfège-Klass vun der Mme. WISELER, d’Flütte-Klass vun der Mme. MITEVA, d’Klarinette-Klass vun der Mme. VENTURI, d’Saxophons-Klass vun der Mme. VAN DIJK, d’Klass vun de Blechinstrumente vun der Mme. GÖNEN, d’Pianos-Klass vun der Mme. LAGNY DELATOUR an d’Perkussiounsklass vum Här NASSHAN. Entschëllegt waren d’Solfège-Klasse vum Här NOESEN, d’Pianos-Klass vun der Mme. LAGNY DELATOUR an d’Perkussiounsklass vum Här NASSHAN.

Als Ofschloss huet dann d’Reckenger Musek zesumme mat de Schüler, ënnert der Direktioun vum Germain THOMAS, de jonke Schüler gewise wéi ee säin Instrument spéiderhin am Ensemble asetze kann.

Bei Geleeënheet vun dëser Auditioun goufen och d’Diplomer vum Schouljoer 2017-2018 vum Buergermeeschter Carlo MULLER a vum Verrieder vun der UGDA, un d’Schüler iwwerrecht. Et waren insgesamt 62 Diplomer ze verdeelen. Dat Joer virdu waren et iwwregens 78 Diplomer.

Une fois de plus, les jeunes élèves de l’école de musique UGDA ont pu démontrer leur talent devant un public averti. L’a.s.b.l. KultuReck de Reckange-sur-Mess, en collaboration avec la Reckenger Musek a.s.b.l., a organisé la traditionnelle audition des élèves de musique au Pëtzenhaus. Elle a pu compter sur la participation de la classe d’initiation musicale de Mme. GÖNEN, la classe de solfège de Mme. WISELER, la classe de flûte de Mme. Venturi, la classe de saxophone de Mme. VAN DIJK, la classe d’instruments à vent de Mme. GÖNEN, la classe de piano de Mme. LAGNY DELATOUR et la classe de Monsieur NASSHAN. La classe de solfège de M. NOESEN, la classe de piano de Mme. LGNY DELATOUR ainsi que la classe de percussion de M. NASSHAN étaient toutes les trois excusées.

En guise de clôture et sous la direction de Germain THOMAS, la Reckenger Musek et les élèves ont montré aux élèves les plus jeunes comment plus tard, intégrer son instrument dans un ensemble.

À l’occasion de cette audition, Monsieur le bourgmestre Carlo Muller et le représentant de l’UGDA ont remis les diplômes de l’année scolaire 2017-2018 aux élèves. 62 diplômes ont été décernés. L’année précédente, il y en avait 78.



Op der nationaler Diplomiwwerreechung vun der UGDA Sonndes, den 3. Februar 2019 zu Ueweraanwen kruten am ganzen 881 Schüler vun de méi héije Klassen hiren Diplom. Fir déi Reckenger Schüler huet de Schäffen Christian Tolksdorf eng Hand mat ugepaakt. / Lors de la remise des diplômes nationale de l’UGDA, le dimanche 3 février 2019 à Oberanven, 881 élèves des classes supérieures ont reçu leur diplôme. Pour les élèves de Reckange, l’échevin Christian Tolksdorf a prêté main forte.



10 Jahre „Taiji & Qi Gong Luxemburg a.s.b.l.“

Dieses Jahr feiert die „Taiji & Qi Gong Luxemburg asbl.“, mit ihrem Hauptsitz in Reckange-Mess ihr 10-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass organisiert der Club am Samstag, dem 11. Mai 2019 von 14:00 bis 17:00 Uhr eine Porte Ouverte in dem Gebäude des ehemaligen Kindergartens: 83, rue Jean-Pierre Hilger, L-4980 Reckange-Mess.

An diesem Tag, werden verschiedene Trainingsprinzipien des Taijiquan und Qi Gong präsentiert z.B.

- Taijiquan Handformen
- Waffenformen: Schwert, Säbel, Hellebarde
- Tuishou - Partnerübungen
- Qi Gong Formen
- Xingyiquan (Formen-Intention Boxen)

Außerdem werden auch kleine Schnupper-Workshops zum Selberüben angeboten. Unterrichtet wird an dieser Schule die traditionelle Form des Taijiquan, der „Kleine Rahmen (chin. Xiaojia)“. Welcher in direkter Anbindung an die Nachfahren des Taijiquanbegründers Chen Wangting (9. Generation der Chen Familie) dessen heutigen Vertreter die Geschwister Chen Peishan und Chen Peiju (20. Generation der Chen Familie) sind. Chen Taijiquan ist eine Kampfkunst, die in dem kleinen Dorf Chenjiagou in der Provinz Henan entstanden ist und die als Nebeneffekt eine besonders positive Auswirkung auf die Gesundheit hat (was heute im Vordergrund steht). Taijiquan zu lernen, ist das Streben nach dem Einklang von Yin und Yang. In unserer Schule unterrichten wir zur Zeit folgende Qi Gong Formen:

- Taiji Qi Gong 18 Bewegungen 1. & 2. Teil (auch als die 18 Gesundheitsübungen bekannt)
- Herz Qi Gong
- Kranich Qi Gong
- Baduanjin = 8 Brokate
- Guolin Qi Gong = XiXiHu

Das Qi Gong ist eine der 5 bekannten Behandlungsmethoden der traditionellen chinesischen Medizin (TCM). Zur TCM gehören außerdem die Akupunktur, Kräutermedizin, Ernährungslehre und das TuiNa AnMo (chin. Massagen)

Die traditionellen chinesischen Bewegungsübungen sind für jeder Altersklasse geeignet. Die Wahrnehmung und das Lösen von Spannungen im Körper und damit auch das Entspannen des Geistes wird im Taijiquan und im Qi Gong besonders trainiert. Körper und Geist müssen ständig zusammen arbeiten um die inneren Qualitäten der Künste zu erfassen und verstehen zu können. Der Schwerpunkt des Taijiquan liegt nicht auf der Härte der Bewegungen sondern auf der Weichheit und Geschmeidigkeit. Da man schon bei den Kindern teilweise große Defizite im Bewegungsapparat feststellen muß, kann das Taijiquan helfen, die Bewegungsabläufe zu harmonisieren.

Der Club zählt im Moment 60 Mitglieder, davon 14 aktive Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 15 Jahren.



Für weitere Informationen & Anmeldungen wenden Sie sich bitte an Volker Bänsch
Tel: 621 49 66 50
E-Mail: volker.baensch@yahoo.de
www.taiji-qigong.net
www.chen-taiji.lu

Wëllt Dir äre Veräin an dësem Gemengebuet virstellen? Wa jo, da schéckt eis w.e.g e propper rédigéierten Text an héischopgeléiste Fotoen op julien.primout@reckange.lu. Fir méi Informatiounen kënnt Dir den 37 00 24 - 26 uruffen.

Souhaitez-vous présenter votre association dans ce bulletin? Si oui, envoyez-nous un texte rédigé correctement ainsi que des photos haute résolution à julien.primout@reckange.lu. Pour plus d'informations, veuillez contacter le 37 00 24 - 26.

Fokus: déi nei informatesch Ausstattung vun der Primärschoul / Focus: le nouveau parc informatique de l'école fondamentale

An d'Schoul investéieren bedeit an d'Zukunft investéieren. Pünktlech fir d'Réntree 2018/2019 konnten d'Kanner vun der Reckenger Primärschoul vun hirer fonkelneier informatescher Ausstattung profitéieren. Dës soll si pedagogesch begleeden an den Zougang zu an Austausch vu Wëssen méi accessibel, méi gräifbar a kamoud maachen: Vun Tablets bis zu AppleTV-Zougäng sinn d'Kanner an d'Léierpersonal elo um neiste Stand. Dës éischt Phas vum digitalen Update gétt och nach vervollständegt mat neie PCen, Laptops, Beamer a Lautsprecher, Projektionstafelen a -Schiermer an Dokumentekameraen.

An enger zweeter Phas gétt d'Wifi-Ofdeckung vun dem bloen a giele Gebai inklusiv Sportshal optimiséiert.

D'Gemeng Reckeng op der Mess, an enger Zesummenarbecht mam Léierpersonal, huet dëst Konzept ausgeschafft fir engem Schoulsystem ze entsprechen, dee permanent am Wandel ass an duerch d'Digitaliséierung ëmmer nei a virun allem onendlech Méiglechkeete bitt. Dobäi huet se keng Käschte geseit: Ronn 150.000 € huet si an dës Ausstattung investéiert. Dofir wënscht si de Schüler vill Erfolleg, a virun allem vill Spaass!



Investir dans l'école, c'est investir dans le futur. Pile pour la rentrée des classes 2018/2019, les enfants de l'école fondamentale de Reckange-sur-Mess ont pu profiter de leur nouveau parc informatique. Celui-ci va les accompagner d'un point-de-vue pédagogique et rendre l'échange de savoir intuitif et ludique: Des tablettes tactiles aux accès AppleTV, voilà les élèves et le corps enseignant équipés avec du matériel dernier cri. Cette première phase de la mise-à-jour digitale est complétée par de nouveaux PC, des ordinateurs portables, des projecteurs et des enceintes, des tableaux et toiles de projection ainsi que des caméras à documents.

Dans une deuxième phase, la couverture du wifi sera optimisée dans le bâtiment bleu et jaune, hall sportif inclus.

En étroite collaboration avec les enseignants, la commune de Reckange-sur-Mess a élaboré ce concept afin de répondre aux demandes d'un système scolaire en constante évolution et qui propose, grâce à la digitalisation, toujours plus et surtout une infinité de possibilités. Pour cela, elle a mis les petits plats dans les grands: environ 150.000€ ont été investis dans ce nouveau parc informatique. C'est pourquoi elle souhaite à chaque élève beaucoup de succès et surtout beaucoup de plaisir.



CENTRE DE RECYCLAGE

Syndicat Intercommunal à Vocation ECologique



NOCTURNE

NOUVEAUTÉ



Avril → Octobre

ouvert tous les mercredis de 8:00hrs à

19:00hrs! (Dernier accès 10 min avant l'heure de fermeture)



CHANGEMENT DE
RÈGLEMENTATION

www.sivec.lu

QUANTITÉS LIMITÉES PAR VISITE



1m³ pour les fractions de déchets solides.

30 litres en volume pour les fractions de déchets liquides.

- * Sur autorisation préalable, il est permis de décharger exceptionnellement des quantités plus importantes. **+352 28 38 48 - 600**

OBLIGATOIRE: CARTE D'ACCÈS



Sont admis au centre de recyclage du SIVEC uniquement les particuliers et entreprises munis d'une carte d'accès à titre personnel.

Pour pouvoir recycler ses déchets, il faut trier. Pas de recyclage possible sans tri sélectif. Trier préalablement, c'est gagner du temps. **Polluons moins, trions plus.**

Conseils de tri | Visites guidées | Formations
N'hésitez pas à nous contacter **+352 28 38 48 - 600**



SIVEC



www.sivec.lu

B.P.49
L-3801 Schifflange

Route de Bergem (CR 169)
entre Schifflange et Foetz

FRONTONS

Reckeng op der Mess

goes

KlimaPakt

European Energy Award

40 %



50 %

D'Erwardunge goufen iwwertraff

Am Kader vun der Mitgliedschaft beim Klimapakt huet de Gemengerot e Leedbild fir Klima- an Energiepolitik verabschied, dat am Juli 2017 a Kraaft getrueden ass. Doran integréiert d'Gemeng Reckeng op der Mess, am Kader vun hire Méiglechkeeten, de verantwortlechen Emgang mat alle Ressourcen (Energie, Waasser, Buedem) an d'kommunal Entscheedungen. Se verflücht sech och anhand vu konkreten an transparenten Moosnamen de Bierger ze sensibiliséieren souwéi e permanenten an noweisbare Bäitrag zum Erossetze vun CO₂-Emissiounen ze leeschten. Aus deem Gronn setzt sech d'Gemeng an hirem Leetbild qualitativ a quantitativ Ziler an den Themefelder Entwécklungplanung, Energiemanagement, Offallverwärtung a Waaserversuergung, souwéi Mobilitéit a Kommunikatioun déi am Wirkungsberäich vun der Gemeng eng verflüchtend Emsetzung erreche sollen.

Am Dezember 2018 ass d'Gemeng an engem externen Audit dofir bewäert an zertifizéiert ginn dass si, aus engem Katalog vu 79 klima- an ëmweltfrëndleche Moosname vum European Energy Award, der 54,2 % erfollegräich ëmgemat huet. Dat eischt Zil sollte 40 % sinn, woumat déi 1. Kategorie vum Klimapakt iwwertraff gouf an d'Gemeng sech scho bannen der 2. Kategorie positionéiert. Duerch des Zertifikatioun gouf d'Engagement vun der Gemeng belount an de Staat garantéiert d'finanziell an technesch Ënerstëtzung vun der weideren Ëmsetzungsprozedur.

Les attentes ont été dépassées

Dans le cadre de l'affiliation au pacte climat, la commune a approuvé une charte pour une politique climatique et énergétique, qui est entrée en vigueur en juillet 2017. Dans l'envergure de ses possibilités, elle intègre l'utilisation responsable de ses ressources (énergie, eau, terre) aux décisions communales. Elle s'engage également, par le biais de mesures concrètes et transparentes, pour la sensibilisation de ses habitants ainsi qu'à contribuer à une diminution permanente et concrète de ses émissions de CO₂. Pour cette raison, la commune se donne des objectifs qualitatifs et quantitatifs dans le domaine du développement, de la gestion d'énergie, des déchets et de l'eau, tout comme la mobilité et la communication qui, dans le champ d'action de la commune, doivent atteindre une mise en pratique engageante.

En décembre 2018, lors d'un audit externe, la commune a été évaluée et certifiée pour avoir réalisé 54,2% des 79 mesures climatiques et environnementales contenues dans le catalogue du European Energy Award. Le premier objectif était d'atteindre 40 %, ce qui signifie que la 1^{ère} catégorie a été dépassée et que la commune se positionne déjà dans la 2^e catégorie. Cette certification récompense l'engagement de la commune et l'État garantit le soutien financier et technique pour les réalisations futures.

Méi Infos / Plus d'infos:
<http://www.reckange.lu/mobilite-environnement/klimapakt>

 26651-6000

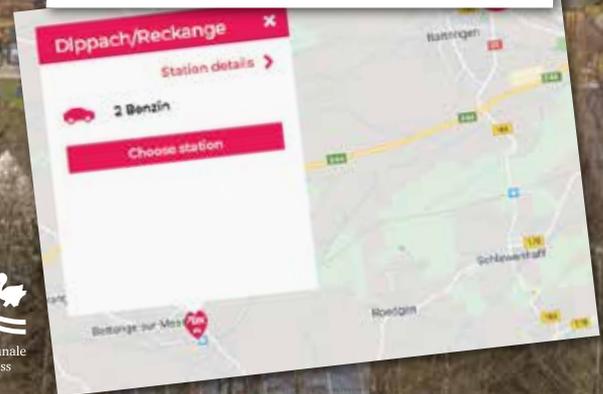
MESSBUS

Reckange-sur-Mess



- bréngt Iech iwwerall hin an der Gemeng Reckeng op der Mess
- bréngt Iech op vill aner Plazen ausserhalb vun der Gemeng *
- ka vun 9.00 bis 19.00 mat engem einfach Uruff gebucht ginn *
- kascht maximal 2 € den Trajet *
- huet eng Kapassitéit vun 8 Passagéier
- ass equipéiert fir Passagéier mat ageschränkter Mobilitéit
- ass bëlleg, kamoud a gutt fir eis Ëmwelt

* méi Informatiounen um 37 00 24 - 1



Administration communale de Reckange-sur-Mess

RECKANGE-SUR-MESS WELCOMES CHARGY!



Les bornes Chargy viennent de faire leur apparition sur le territoire de votre commune - les portes de l'électromobilité s'ouvrent donc grandes à vous. En 2020, le réseau Chargy comptera 800 bornes publiques, soit 1.600 points de charge, pour les voitures électriques et les voitures plug-in hybrides au Luxembourg.

Seit kurzem halten die Chargy-Ladestationen Einzug in Ihrer Gemeinde - somit ist Tür und Tor zur Elektromobilität für Sie geöffnet. Bis 2020, sieht das Chargy-Netz 800 öffentliche Ladestationen, sprich 1.600 Aufladepätze, für Elektro- und Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge in Luxemburg vor.

> Près du Centre de Rencontre «Um Buer» à Ehlange.



Comment ça marche pour recharger votre véhicule ? Wie lade ich mein Auto auf?

- Placez votre mKaart contre l'icône de chargement. Halten Sie Ihre mKaart gegen das Ladesymbol.
- Sélectionnez votre connecteur (prise 1 ou prise 2) en appuyant sur le bouton à côté de l'écran. Wählen Sie Ihren Anschluss (Stecker 1 oder Stecker 2) aus, indem Sie die Taste neben dem Bildschirm drücken.
- Branchez le câble dans la prise sélectionnée. Stecken Sie das Kabel in den ausgewählten Stecker.
- Votre voiture est maintenant connectée et le chargement démarre automatiquement. Ihr Auto ist jetzt verbunden und der Ladevorgang startet automatisch.
- Le chargement est en cours, un témoin lumineux vert s'allume. Der Ladevorgang ist im Gange, eine grüne Kontrollleuchte geht an.
- Vous pouvez à tout moment interrompre le chargement de votre véhicule en appuyant sur «fin de charge». Sie können den Ladevorgang jederzeit beenden, indem Sie auf „Ladevorgang beenden“ drücken.

Pour plus d'informations, consultez notre site www.chargy.lu ou notre page Facebook. Für weitere Informationen, besuchen Sie unsere Internet Seite www.chargy.lu oder unsere Seite auf Facebook.

Vous voulez devenir client et profiter du réseau Chargy ?

Rien de plus simple: Pour pouvoir recharger votre voiture électrique ou plug-in hybride sur les bornes Chargy, vous devez souscrire un contrat avec un fournisseur de service de charge au Luxembourg.

L'accès aux bornes Chargy se fait simplement via la **mKaart du Verkéiersverbond** qui vous sera remise par votre fournisseur de service de charge. Si vous êtes déjà en possession d'une mKaart, votre fournisseur de service de charge vous rajoutera le produit Chargy directement sur celle-ci.

Sie möchten Kunde werden und die Vorteile des Chargy-Netzes nutzen?

Nichts einfacher als das! Um Ihr Elektro- oder Plug-in-Hybrid-Fahrzeug an den Chargy-Stationen laden zu können, müssen Sie einen Vertrag mit einem Service-Anbieter in Luxemburg abschließen.

Der Zugang zu den Chargy-Stationen erfolgt einfach über die mKaart des Verkéiersverbond die Ihnen Ihr Service-Anbieter zur Verfügung stellt. Falls Sie bereits eine mKaart besitzen, wird Ihr Anbieter das Produkt Chargy direkt auf Ihrer mKaart aktivieren.

Liste des fournisseurs de service de charge au Luxembourg

Liste der Service-Anbieter in Luxemburg:

Edisertio ⚡ BLUEnergy.lu ⚡ Blue Corner ⚡ Eida S.A. ⚡ Electris ⚡ Enovos Luxembourg S.A. ⚡ PlugSurfing GmbH ⚡ Pluxx Holding S.A. ⚡ Sudstrom ⚡ NewMotion ⚡ Route220 ⚡ Wirelane GmbH ⚡ Electromaps ⚡ Mobilygreen

Profitez de la plateforme MyChargy

Votre contrat vous donnera aussi accès à la plateforme MyChargy qui propose les fonctionnalités suivantes:

- **carte interactive** du réseau avec toutes les bornes indiquant leur statut (libre, occupé, hors service);
- **réservation en ligne** d'une borne de charge (max. 2 réservations simultanées);
- **calcul du trajet** et navigation vers la borne de votre choix;
- **notification** lorsque la charge de votre véhicule est terminée;
- **consultation** de votre consommation électrique;
- **téléchargement** de toutes les informations nécessaires pour la gestion.

Nutzen Sie die MyChargy Plattform

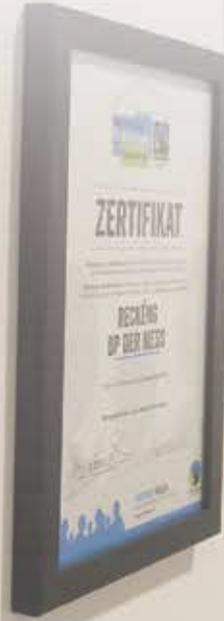
Mit Abschluss Ihres Vertrages erhalten Sie Zugriff auf die MyChargy Plattform mit folgenden Funktionalitäten:

- **Interaktive Netzkarte** mit allen Ladestationen und ihrem jeweiligen Status (frei, besetzt, außer Betrieb);
- **Online-Reservierung** einer Ladestation (höchstens 2 Reservierungen gleichzeitig);
- **Wegberechnung** und Navigation zur Ladestation Ihrer Wahl;
- **Benachrichtigung** wenn der Ladevorgang Ihres Fahrzeugs beendet ist;
- **Anzeige** Ihres Energieverbrauchs;
- **Download** sämtlicher Informationen, die für die Verwaltung benötigt werden.



> Sur la place du village à Reckange-sur-Mess.

Méi Infos /
Plus d'infos:
www.sdk.lu
www.fairtradegemeng.lu
www.waasser.lu
www.pefc.lu
www.enovos.lu



**Mam gudde
Beispill vir!**

D'Gemeng Reckeng op der Mess ass houfreg drop, sech Joer fir Joer e Stéck méi fir d'Natur an d'Nohaltegkeet anzusetzen. Hei ass e klengen Iwwerbléck vun Zertifikater aus enger Sammlung, déi net ophält mat wuessen:

**Montrer
le bon exemple!**

Année après année, la commune de Reckange-sur-Mess est fière d'investir et de s'inscrire un peu plus dans la nature et la durabilité. Voici un sommaire de certificats issus d'une collection qui ne cesse de grandir:



**Certificat /Qualitéitslabel
SuperDrecksKëscht**
pour une gestion écologique
de ses déchets



**Certificat
"Mir sinn eng Fairtrade Gemeng"**
pour l'utilisation de produits
issus du commerce équitable



Label "Drépsi"
pour ses efforts en matière
de gestion d'eau potable



Certification forestière PEFC
pour la gestion durable
de son patrimoine forestier



Certificat Novastroum
pour l'utilisation d'énergie issue
de sources renouvelables



Engagement d'étudiant(e)s pendant les vacances d'été

Pendant les vacances d'été 2019, entre le 15 juillet et le 6 septembre, 16 élèves et étudiants pourront s'inscrire auprès de l'Administration Communale, pour une durée de deux semaines consécutives, afin d'effectuer divers travaux dans le service technique communal aux conditions suivantes:

1. Les candidats doivent être nés entre le 17.09.1997 et le 15.07.2003 et être domiciliés dans la commune de Reckange-sur-Mess.
2. Les mineurs d'âge soumettront le consentement écrit des parents ou tuteurs.
3. Les candidats remettront une demande accompagnée d'un certificat de scolarité de l'année scolaire 2018/2019.
4. Dans la demande les candidats pourront indiquer les semaines pendant lesquelles ils/elles seront disponibles.
5. L'embauchage et l'indemnisation des élèves se feront aux termes de la loi du 31.07.2006 concernant l'occupation d'élèves pendant les vacances scolaires.
6. Les candidats seront occupés dans le service technique. Priorité sera donnée aux nouveaux candidats. Le lot décidera.
7. Le collège des bourgmestre et échevins fixera les travaux que les candidats devront effectuer.
8. Les candidats donneront suite aux instructions reçues par leurs supérieurs hiérarchiques.
9. Toutes autres dispositions, non spécialement prévues ci-dessus, sont réglées par la loi du 31.07.2006 concernant l'occupation d'élèves pendant les vacances scolaires.

Inscription

Je soussigné(e): _____ Tél. privé: _____

Domicilié(e) à: _____ Tél. portable: _____

_____ E-mail: _____

N° du compte bancaire: IBAN _____ Banque: _____

Sollicite par la présente une occupation par la Commune de Reckange-sur-Mess en qualité d'étudiant(e) pendant les vacances d'été 2019 aux conditions énumérées ci-dessus.

J'ai déjà été occupé(e) auprès de la commune: Oui (année: _____) Non

Je serai disponible pendant les périodes suivantes (cases à cocher)

15.07. au 26.07. 29.07. au 09.08. 12.08. au 23.08. 26.08. au 06.09.

A joindre: un bulletin ou un certificat d'inscription scolaire de l'année scolaire 2018/2019.

Signature

Signature du Titulaire (mineurs)

La fiche d'inscription est à remettre au plus tard pour le **30.04.2019** à l'Administration Communale sise 83 rue Jean-Pierre Hilger, 4980 Reckange-sur-Mess. Le tirage au sort public aura lieu le **09.05.2019** à 17 heures dans la salle de séances.

83, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckange-sur-Mess
Tél 37 00 24-1 Fax 37 00 24-21
www.reckange.lu



Demande d'admission au vote par correspondance

Je soussigné(e),

Nom _____

Prénom(s) _____

Date et lieu de naissance _____

Adresse _____

Tél. _____ E-mail _____

ai l'honneur de solliciter l'admission au vote par correspondance pour les élections européennes du dimanche, 26 mai 2019. Je vous prie de bien vouloir m'envoyer mon bulletin de vote à l'adresse suivante :

**Adresse d'envoi du
bulletin de vote:**

La présente demande est basée sur les art. 327 à 347 de la loi électorale. Notez que la demande doit parvenir, sous peine de déchéance, au Collège des bourgmestre et échevins au plus tard le

- **mardi, 16 avril 2019** pour les envois du bulletin de vote à une adresse à l'étranger.
- **jeudi, 2 mai 2019** pour les envois du bulletin de vote à une adresse nationale.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

_____, le _____

Signature

Espace réservé à l'administration

- Demande acceptée
- Demande refusée suivant:
- Art. 265
 - Art. 2 (1) (2) (3) (4)
 - Art. 4

Reckange-sur-Mess, le _____
Le collège échevinal

Bourgmestre, Echevin, Echevin,
Carlo Muller Robert Leclerc Christian Tolksdorf



Antrag auf Briefwahl

Die / Der Unterzeichnete,

Name _____

Vorname(n) _____

Geburtstag und Geburtsort _____

Adresse _____

Tel. _____ E-mail _____

Beantragt hiermit an den Europawahlen vom 26. Mai 2019 per Briefwahl teilnehmen zu dürfen. Bitte schicken Sie das Einberufungsschreiben mit den Wahldokumenten an folgende Adresse:

**Sendeadresse des
Einberufungsschreiben:** _____

Der vorliegende Antrag beruht auf dem Artikel 327 bis 347 des Wahlgesetzes. Bitte beachten Sie, dass dieser Antrag, unter der Androhung der Verwirkung, bis spätestens

- **Dienstag, den 16. April 2019** für die Briefwahl aus dem Ausland,
- **Donnerstag, den 2. Mai 2019** für die Briefwahl innerhalb von Luxemburg

an den Schöffenrat geschickt werden muss.

_____, den _____

Unterschrift

Der Gemeindeverwaltung vorbehalten

- Antrag angenommen
- Antrag abgelehnt gemäß:
- Art. 265
 - Art. 2 (1) (2) (3) (4)
 - Art. 4

Reckingen/Mess, den _____
Der Schöffenrat

Bourgmestre, Echevin, Echevin,
Carlo Muller Robert Leclerc Christian Tolksdorf

An eegener Saach / En ce qui nous concerne

3x nei Verstärkung fir den Gemengenatelier • 3 nouveaux renforts pour l'atelier communal



Claude Bourkel

Lamin Dampha

Marc Thorn



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Conformément à l'article 18 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 26 novembre 2018 Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Reckange-sur-Mess du 11 octobre 2018 portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess, concernant des fonds sis à Wickrange au lieu-dit «Op dem Pad», présenté par les autorités communales (Réf. 80C/014/2018).

Conformément à l'article 19 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, la modification du plan d'aménagement général devient obligatoire trois jours après sa publication par voie d'affiches dans la commune.

Ladite modification du plan d'aménagement général est publiée et affichée dans les formes prévues par l'article 82 de la loi communale du 13.12.1988.

Mention de la modification du plan d'aménagement général et de sa publication sera faite au Mémorial ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

Reckange-sur-Mess, le 10 janvier 2019.

Pour le collège des bourgmestre et échevins

Carlo MULLER
Bourgmestre

Savas KOROGLANOGLU
Secrétaire communal



AKTIOUN PÄIPERLEK 2019

GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der Aktioun Päiperlek hat SICONA sechs Stauden ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge haben. Sie können diese Pflanzen jetzt als **Staudenpaket bei SICONA gratis anfragen**.

Durch das Anpflanzen der Stauden in Ihrem Garten bieten Sie Schmetterlingen nicht nur eine wertvolle Nahrungsquelle, sondern können sich auch an der farbenfrohen Pflanzung erfreuen! Eine Anleitung zur Anlage eines Schmetterlingsgartens mit Tipps zum Pflanzen der Stauden liegt dem Staudenpaket bei!

Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **07. Mai 2019:** Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **07. Mai 2019:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **13. und 16. Mai 2019:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **13.-17. Mai**, von **8:00-12:00 Uhr** und **13:00-16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA.



Dieses Beet könnte auch einen Platz in Ihrem Garten finden!

Haben Sie Interesse an dem kostenlosen Staudenpaket? Dann rufen Sie uns an unter der Nummer **26 30 36-25** oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit **Name, Adresse, Telefonnummer** und dem Betreff „Staudenpaket bestellen“ an corinne.camusel@sicona.lu. Bitte geben Sie in jedem Fall auch den **Standort** an, wo Sie ihr Staudenpaket abholen wollen.

ARTEN PAKET 1:
Campanula poscharskyana 'Templiner Teppich' (1), Echinacea paradoxa (2), Hyssopus officinalis (3), Phlox amplexifolia 'Winnetou' (4), Salvia nemorosa 'Caradonna' (5), Nepeta x faassenii 'Walkers Low' (6)

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Sind Sie nicht aus einer Mitgliedsgemeinde, können Sie das Paket gegen Bezahlung erhalten, wenn es Restbestände gibt. Aus Gründen der hohen Nachfrage werden dieses Jahr **Pakete mit unterschiedlichen Arten** ausgeteilt. Eine Wahl zwischen den Paketen ist nicht möglich.



reckange.lu

FOLLOW US



f reckangemess

Reckenger MultiKulti 2019

Fête culturelle et culinaire!

Le dimanche 19 mai 2019 à partir de 11.00 h à la place du village de Reckange-sur-Mess.



Participez à la toute première fête multiculturelle de la Commune de Reckange-sur-Mess, qui aura lieu **le dimanche 19 mai 2019** à la place du village à partir de 11.00 h. Nous mettons à l'honneur la diversité culturelle de notre pays! Tout au long de la journée, venez découvrir diverses spécialités culinaires et culturelles.



D'Gemeng Reckeng op der Mess, an Zusammenarbeit mat der KultuReck a.s.b.L., presentéiert hir

Ausstellung vu lokale Kënschtler

vum 17. bis 19. Mee 2019

am Centre Culturel Pëtzermaus • 1, rue de la Montée zu Reckeng op der Mess. **Gratis Entrée** (Vernissage: Freides, de 17. Mee um 19.00 h)



Gemeng Reckeng op der Mess
B3, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckeng op der Mess
www.reckange.lu



Manifestationenskalenner

6. Abrëll 2019

Ouschtereërsich

Wou: Sportshal Reckeng
Organisatioun: LSAP Reckeng/Leideleng

9. Abrëll 2019

Ouschterfeier

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: Senioren 2002

28. Abrëll 2019

Kiermes zu Reckeng, Riedgen a Piisseng

de 27. Abrëll kënn d'Reckenger Musek
an déi Dierfer den Hämmlsmarsch spillen



11. Mee 2019

Aweigung vum Léierpad „Paul Felten“

Wou: Reckeng op der Mess bis Éileng
Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess

11. Mee 2019

Porte Ouverte: Taijiquan & Qigong

Wou: Pavillon Reckeng op der Mess
Organisatioun: Taijiquan & Qigong

14. Mee 2019

Kaffisstuff

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: Senioren 2002

17.-19. Mai 2019

Exposition d'artistes locaux

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: KultuReck a.s.b.l.

19. Mai 2019

Reckenger MultiKulti 2019

Wou: Duerfplaz zu Reckeng op der Mess
Organisatioun: Commission de l'intégration

7. Juni 2019

Nopeschfest 2019

Wou: Parking bei der Gemeng
Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess

11. Juni 2019

Kaffisstuff

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: Senioren 2002

22. Juni 2019

Viowend vun Nationalfeierdag 2019

Wou: Parvis vum Ale Pompjeesbau
Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess

29. Juni 2019

Tournoi de Pétanque

Wou: Parking vum Mess Café
Organisatioun: LSAP Reckeng/Leideleng

9. Juli 2019

Kaffisstuff

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: Senioren 2002

17.-23. Juli 2019

Spill a Spaass fir de Cycle 1 bis 4

Wou: Sportshal
Organisatioun: Jugendkommissioun Reckeng op der Mess

13. August 2019

Grillparty

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: Senioren 2002

16.-18. August 2019

Lampecher Kiermes

Wou: Lampech, Op Wisschen
Organisatioun: Déi Lampecher Fliischteschësser

3. September 2019

Kaffisstuff

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: Senioren 2002

14. September 2019

Haxefest

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: CIS Monnerech Reckeng/Mess

5. Oktober 2019

Théâtre: «Un petit jeu sans conséquence»

Wou: Centre Culturel „Pëtzenhaus“
Organisatioun: KulturReck



Administration communale
de Reckange-sur-Mess